

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA EN EL AÑO 1929

Contestación a D. Pedro Vidal

El simulacro de réplica que D. Pedro Vidal ha dado a mi escrito publicado en el SÓLLER de 8 de este mes, me obliga a acudir nuevamente a la cortés hospitalidad del señor Director de este periódico, a fin de ratificarme en mis anteriores manifestaciones—que el Sr. Vidal no ha podido hacer otra cosa que dejar incontestadas—y rectificar, además, cada uno de los variados argumentos con que dicho señor ha querido distraer la atención del lector, de la cuestión fundamental que en mi anterior escrito dejaba claramente sentada.

Contestaré siguiendo su mismo orden.

No es posible reconocer, por la sola afirmación del Sr. Vidal, que el anuncio publicado por el SÓLLER ni el artículo de *Revista Económica y Correo de Seguros* (dirigida, según mis noticias, por un empleado de «La Equitativa (F. R.)», de donde se extrajo el gráfico en cuestión, hayan sido autorizados por la Inspección de Seguros. De haberlo sido, en el pie de ellos hubiera constado la fecha de la autorización, según dispone el artículo 77 del Reglamento de Seguros.

Ni particularmente, ni como representante del «Banco Vitalicio», me causa molestia ninguna la competencia. La encuentro respetable y perfectamente lícita, mientras se mantenga dentro de los límites que la ley prescribe, y si rectificó el anuncio en cuestión fué sólo debido a que las cifras que le servían de base eran inexactas y no se publicaban de conformidad con los requisitos que la ley exige a la propaganda de seguros.

El hecho de que, según propia confesión del Sr. Vidal, «La Equitativa (F. R.)» tenga en contra la totalidad de las Compañías que operan en España, no es más que una consecuencia de la idea poco elevada que tiene esta Compañía de la competencia; competencia que, a pesar de su calidad, no ha tenido, como se verá más adelante, repercusión sensible en la producción de la Compañía que represento.

En cuanto a la representación que en el seguro español ostentan las personalidades de «La Equitativa (F. R.)» y el «Banco Vitalicio de España», los hechos la señalan con máxima elocuencia.

En efecto; desde 1880 hasta 1917—o sea durante 37 años—los señores Rosillo dedicaron todos sus esfuerzos a laborar por «La Equitativa» de los Estados Unidos de Norte América («The Equitable Life Assurance Society of the United States») que, durante este tiempo, aportó todos sus recursos para adueñarse del seguro de vida español, únicamente al cesar la actuación en España de aquella Compañía extranjera los señores Rosillo Hermanos sintieron los estímulos del patriotismo y fundaron su Equitativa.

El «Banco Vitalicio», en cambio, se constituyó en aquel mismo año 1880 con objeto de reivindicar el seguro de vida español en competencia con las Compañías extranjeras, especialmente las norteamericanas, Equitativa de los Estados Unidos y New York, que acababan de establecer sucursales en España.

Se inicia entonces una lucha de treinta años, durante los cuales el «Banco Vitalicio» va conquistando lentamente el terreno a las Compañías extranjeras, hasta que en 1910—cuando empieza a surtir efecto la ley de 14 de Mayo de 1908—logra una recaudación de primas (Ptas. 5.405.854) superior a la alcanzada por «La Equitativa» de los Estados Unidos (Ptas. 5.018.257) que era la que mayor recaudación tenía entre todas las otras Compañías que operaban en España.

En 1912 los señores Rosillo Hermanos son nombrados representantes en España de «La Equitativa» de los Estados Unidos de América, por fallecimiento de su ilustre padre D. Juan Angel Rosillo, y movidos por el deseo de recobrar la primacía lograda por el «Banco Vitalicio», ponen en juego todos los esfuerzos de su juventud.

No logran, sin embargo, su propósito, antes por el contrario se va agrandando la ventaja alcanzada por el «Banco Vitalicio» hasta 1917, en que acuerda «La Equitativa» norteamericana no realizar nuevas operaciones en España. La recaudación de primas de «La Equitativa» norteamericana en aquel año fué de ptas. 4.184.550 y la del «Banco Vitalicio» de ptas 6.195.772.

Con esto quedó consolidada la primacía del seguro español que desde entonces viene ostentando gloriosamente el «Banco Vitalicio de España».

Las cifras que preceden están tomadas del libro publicado por la Dirección General de Comercio, Industria y Seguros, titulado «Estadística de las primas del seguro y su desenvolvimiento en España», págs. 16 y 17.

Ante estos hechos, ¿Qué valor puede atribuirse—por muy respetable que sea su procedencia—a las expresiones de cortesía vertidas en una fiesta familiar, para inocente complacencia de sus protagonistas y que luego éstos lanzan, por cuenta propia, a la publicidad con firmas de propaganda?

No es exacto que «La Equitativa» (F. R.) represente sólo el fruto de una labor de trece años. Al añadir a su cartera los capitales asegurados en la New-York, recogió de ésta los resultados de una labor de cincuenta años, igual a la representada por el «Banco Vitalicio». Confunde, por tanto, el Sr. Vidal, la parte de cartera debida a la propia gestión directa cerca del asegurado, que significa

expresión de la confianza que la Compañía merece, con la adquirida por medio de compra, procedimiento fácil para engrosar una cartera, en el que juega, no la confianza del asegurado en la Compañía, ni la gestión paciente de apostolado del seguro que significa, sino únicamente el precio en dinero por el cual una Compañía vende y otra compra.

La adquisición de la cartera de la New-York realizada por «La Equitativa» (F. R.), no reintegró, como quiere suponer el Sr. Vidal, una emigración de capitales españoles al extranjero, sino que, precisamente al contrario, evitó una importación a España de capitales extranjeros, puesto que el derecho que tenían los asegurados españoles en la New-York de cobrar los mismos dividendos que los asegurados americanos, obliga a la Central de esta Compañía a situar en España sumas mayores que el beneficio que aquella cartera le redituaba, como puede apreciarse si se examinan los balances de los últimos años de la sucursal española de la New-York. Este fué precisamente el motivo que aconsejó a esta Compañía a desentenderse de la cartera española, que hubiera podido adquirir cualquier entidad de las que operan en España si no las hubiese detenido la consideración de que no era lícito cercenar los dividendos correspondientes a los asegurados españoles, ajustando su cuantía dentro de los límites de la conveniencia de la Entidad cesionaria.

Esto es lo que ha hecho «La Equitativa» (F. R.) con los asegurados españoles de la New-York, como puede comprobarse comparando los dividendos que ella dice les ha repartido y los que ha repartido la propia New York, según constan en los Raports oficiales que anualmente publica el Superintendente de Seguros del Estado de New-York y que arroja una diferencia de 7.40 % a 16.40 % percibidas de menos por los asegurados españoles de la cartera transferida, en relación con lo que han percibido los asegurados norteamericanos y a que tenían derecho los españoles.

Nadie dirá, Sr. Vidal, que estas combinaciones financieras constituyen timbre de gloria profesional ni patriótico.

Si el Sr. Vidal desea datos más precisos sobre este particular, con mucho gusto se los facilitaré.

Mal enterado está el Sr. Vidal de la verdadera situación del «Banco Vitalicio» en cuanto pueda afectar a su nacionalidad. No me sorprende, dado el ambiente que le rodea.

Para rectificar su error, tengo a su disposición y a la de quien quiera examinarla, reproducción fotográfica de una certificación librada en 8 de Abril del corriente año por la Inspección General de Previsión, para responder a otro propagandista que lanzó la misma insidia que recoge en su carta el Sr. Vidal, y en la cual se hace constar categóricamente «... que el «Banco Vitalicio de España» no ha perdido en ningún momento su cualidad de Compañía española...» y esto aparece prácticamente demostrado examinando el cuadro de su personal, en el que no se encuentran los numerosos elementos extranjeros que colaboran con «La Equitativa» (F. R.).

La actuación de «La Equitativa» (F. R.) en esta Isla no ha llegado a preocuparme tanto que me haya inducido a informarme del volumen de negocio que en ellas ha realizado durante los últimos años, y esto me hace difícil poder contestar, como sería mi gusto, a la pregunta que el Sr. Vidal me formula al terminar su escrito.

Pero dando a la misma un mayor alcance, no limitándola al carácter local que le da mi interlocutor, puedo afirmar que el avance logrado en su producción por el «Banco Vitalicio de España» sobre la de la «Equitativa» (F. R.), es cada día mayor, como puede comprobarse comparando la recaudación de primas efectuada por ambas Compañías en 1922 (año en que «La Equitativa» (F. R.) sumó a su cartera la española de la New-York) y en 1929.

Efectivamente, en 1922 el «Banco Vitalicio» recaudó pesetas 10.883.568 y «La Equitativa» (F. R.) pesetas 7.996.255; diferencia en más a favor del «Banco» sobre «La Equitativa», pesetas 2.887.313.

En 1929 el «Banco» ha recaudado pesetas 17.167.841 y «La Equitativa» pesetas 13.188.958; diferencia en más a favor del «Banco», pesetas 3.978.883.

Estas cifras están también tomadas del libro publicado por la Dirección General de Comercio, Industria y Seguros, citado anteriormente, y de la Revista de Previsión, número de Agosto Septiembre de 1930.

Téngase en cuenta, además, que las primas de «La Equitativa», por tratarse en su mayoría de seguros con participación en los beneficios son más elevadas que las del «Banco Vitalicio» y que en 1929 han tenido un aumento extraordinario de pesetas 275.000 correspondientes a la cartera de «The Standard» de Edimburgo, adquirida por «La Equitativa» en dicho ejercicio.

Y nada más. Sin perjuicio de volver sobre estos temas siempre que lo considere conveniente a los fueros de la justicia y en defensa de los legítimos intereses de la Compañía que tengo el honor de representar aquí.

Antonio Rosales Vella-Real

ABOGADO

Inspector del «Banco Vitalicio de España» en Baleares

Palma 24 Noviembre 1930.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES.
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidadcon sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. a piezas

Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & C^{ie}

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO - ERBÈRE

TRASBORDO-PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-36

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona.**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

EL LIBRO DE VENTAS

Ahora que se acerca el fin del año, será conveniente recordar a nuestros comerciantes e industriales que aún persiste la obligación impuesta por la Dictadura de llevar el famoso «Libro especial de ventas y operaciones industriales y comerciales». Y que incurrirán en una multa de 50 a 500 ptas. en el caso de incumplimiento por vez primera—y de 100 a 1000 en el de reincidencia—de este precepto tan absurdamente implantado en España por el señor Calvo Sotelo.

Hemos leído muy pocos escritos criticando o combatiendo esta ley y es bien extraño que los interesados se mantengan hasta aquí en una actitud tan pasiva, pues, al callar, parecen demostrar así su conformidad con una de las más absurdas «creaciones» del célebre ex-ministro de Hacienda.

Damos el calificativo de absurda a esta disposición porque contiene una porción de defectos, vistos por todos aquellos que tienen el molesto deber de llevar diariamente el Libro de Ventas; defecto que no tenía la original, de donde fué extraída probablemente, decretada por el Gobierno de la República alemana después de la guerra, obligando a sus negociantes a llevar un libro de «compras y ventas».

La inutilidad del libro de Calvo Sotelo es bien manifiesta. Nos atreveríamos a asegurar que la inmensa mayoría de los contribuyentes anotan diariamente en el mencionado libro una cantidad imaginaria, que a fin de año da un total inferior al que ellos saben pueden llegar. Y sin anotar en él más que las ventas, prescindiendo del pago de jornales, gastos de transportes, compra de las mercancías, etc., que también son operaciones realizadas, ¿qué control pueden exigir los agentes técnicos de la Administración de Rentas Públicas a un comerciante o industrial que no lleve o declare no llevar ningún otro libro más que una inexcusable libreta de Caja y el libro de Ventas y Operaciones?

En el fondo, es sólo una fuente insignificante y bien injusta de ingresos para la Hacienda, o mejor, como es creencia de muchos, una trampa grotesca para coger a los incautos.

Es hora, pues, de que se releve a nuestros pacíficos comerciantes e industriales de la obligación de cumplir durante tanto tiempo una disposición tan absurda como inútil. Es preciso que esta equivocada imposición de la Dictadura sea anulada cuanto antes. Si se quiere que los contribuyentes de España lleven un libro que demuestre palpablemente el movimiento de sus negocios, ha de preocuparse de ello el actual Ministro de Hacienda, imponiendo un sistema que prácticamente sea aceptable.—X.

DESCONCIERTO

Durante la presente semana ha sido planteada y resuelta una crisis ministerial, una de aquellas crisis parciales que constituyen, por lo regular, un cambio de orientación del Gobierno en un aspecto determinado de su labor gubernativa. Cuando la política que se desarrolla no produce los efectos que de ella se esperaban o los produce contrarios al fin propuesto, suelen producirse dos cosas: o que dimite el Gobierno para dar paso a otro que lleve a cabo una política diferente, o bien que el mismo Gobierno se rectifica a sí mismo iniciando una actuación opuesta a la que antes realizaba, por medio de un simple cambio de alguna persona de las que desempeñan las carteras ministeriales. Así hemos visto en poco tiempo cómo el actual gobierno Berenguer modificaba su política financiera ante la persistente baja de la peseta; con sólo cambiar a su ministro de Hacienda, y como ahora cambia el ministro de la Gobernación ante la inminencia de las elecciones generales.

A nadie se escapa que España vive actualmente uno de sus momentos más difíciles. Las dificultades se suceden y acumulan en términos y proporciones alarmantes. En todas las esferas existe un hondo malestar, una situación angustiosa, presagio de futuras tormentas. La sociedad española aparece más dividida que nunca, formando dos grandes concentraciones que se amenazan mutuamente con la Dictadura o la Revolución. Por todos lados se percibe un intenso desconcierto, como consecuencia de actuar todos los estamentos fuera de su órbita ordinaria y como triste secuela del desequilibrio que a la gobernación del país produjeron siete años de desgobierno al margen de la Constitución y de toda ley.

Ante esta sombría perspectiva que ofrece la actual visión de nuestro país al día siguiente de la Huelga General, que vino a turbar el ritmo normal de las principales poblaciones españolas con sus inevitables derramamientos de sangre, después de los frecuentes alardes de fuerza para atemorizar a los adversarios del régimen, y del encarcelamiento de sacerdotes y militares por la exteriorización de sus ideas políticas, el cambio de ministro para preparar unas elecciones que no ofrezcan ninguna sorpresa desagradable suena a burla sarcástica que hiere los sentimientos de quienes creían que efectivamente existía en las alturas un deseo de volver a la normalidad constitucional.

Si todo aparece en confuso desorden en el escenario político español y no se ofrece al país como remedio a los males que padece más que una promesa de elecciones con todos los vicios y corrupciones tradicionales ¿qué tiene de extraño que se desentienda éste de la vida política que debiera atraerle y pierda la fe en las instituciones que sólo aciertan en prolongar el presente estado de desconcierto?—M. M. C.

COL·LABORACIÓ

L' „ESCOLA DE LA PAU,

II

En l' article anterior—escrit el mateix dia i a la mateixa hora, per cert, en que a París s' inaugurava l' «Escola de la Pau»—vàrem avançar l' objecte d'aquest centre, que preten l' ensenyament metòdic de la S. de N., l' organització i els mètodes de l' organisme ginebrí, difondre les seves doctrines i estudiar els problemes en que s' ha trobat i encara es troba amb fal de resoldre els litigis internacionals i mantenir la pau.

Escola i centre d' estudis, heus ací el doble caràcter que té aquest novell centre, l' objectiu del qual és així mateix crear un llaç d' unió entre totes les persones que s' interessin per la causa de la pau.

Però ¿com es traduirà, pràcticament l' objectiu que persegueix l' «Escola»? Senzillament desenrotllant, el programa que s' ha proposat, mitjançant dos cursos de conferències i lliçons, a càrrec de les personalitats més competents que aportaran als matriculats als cursos el resultat de la seva experiència de la vida internacional, el seu coneixement profund de les dificultats, les tendències que s' han derivat de la política europea després dels tractats de pau. Tots els mestres d' aquest centre benefactor (Mrs. Comert, Barthélemy, Paul Boncour, Pierre Cot, Henry de Jouvenel, Loncheur, Rajchman, Avenol, etc.) han estat en contacte amb els problemes, han viscut la vida de la S. de N., de la qual podem dir en són actors o testimonis... D' aquí que l' ensenyament de l' «Escola de la Pau» serà experimental realista i concret alhora, i que el seu mètode, tan vivent per altra part, sigui tan atractiu i se 'ns presenti ple de suggestions, màximament quan els encaregats de desenvolupar-lo són dels homes europeus més prestigiosos que es troben en el primer rengle en la ciència del dret internacional.

El cicle dels estudis de l' Escola de la Pau, ja hem dit que durarà dos anys. El primer any, tot just començat, estarà consagrat a un examen general i metòdic dels treballs de la S. de N., de les grans institucions internacionals i dels problemes que els afecten, des del punt de vista dels esforços fets des de 1918 per a transformar les relacions entre els Estats. El segon any estarà dedicat a l' estudi profunditzat d' alguns problemes particulars entre els més importants i que interessin a un públic més reduït.

Per a que es compregui l' abast d'aquest cursos i es vegin les matèries importantíssimes que s' han de tractar creiem que val la pena de constatar esquemàticament el tema de les lliçons d' ambdós cursos.

Primer Curs:

Sèrie A. (Punts de vista general sobre la S. de N.): a) Introducció als treballs de l' «Escola». El Pacte de la S. de N. i el tractat de Pau. b) Organització

de la S. de N. i treball del Secretariat. c) Les grans intervencions de la S. de N.

Sèrie B. (Arbitratge, Seguretat, Desarmament): a) El Tribunal de Justícia Internacional. b) L' agressió, l' arbitratge i la qüestió de les sancions. c) Seguretat i desarmament. d) Desarmament. e) Noves modalitats de pau; nova moral internacional.

Sèrie C. (Qüestions econòmiques i financeres): a) Els projectes d' interrupció de lluita i d' unió duanera. b) Les «ententes» industrials internacionals. c) Les reformes agràries a Europa. d) El trànsit. e) L' obra del Comitè financer de la S. de N. i la revifalla d' Europa. L' assistència financiera en cas d' agressió. f) La liquidació de les reparacions i el banc dels reglaments internacionals.

Sèrie D. (Qüestions socials i polítiques): a) La conferència internacional del treball i el «bureau international du travail». b) Els convenis internacionals del treball. c) Moviments dels pobles. d) Minorities. e) Mandats. f) L' organització de la higiene i benestar dels pobles. g) Cooperació intel·lectual.

Sèrie E. (La S. de N. i les doctrines d' organització internacional (1)): a) La S. de N. i la política exterior dels EE. UU. b) La S. de N., l' Extrem Orient i l' Institut de Relacions del Pacífic. c) La S. de N., l' U.R. S.S. i la III.^a Internacional. d) La S. de N. i la cristiandat. e) Perspectives de l' avenir. f) Conclusió dels treballs de l' «Escola».

Com es veu, la tasca que s' imposa l' Escola de la Pau en el seu primer curs, és realment suggestiva i formidable. Quant el segon curs, s' han previst quatre sèries d' altres tantes lliçons de fallades cadascuna, sobre els temes següents: 1.^{er}; Desarmament. 2.^o La qüestió dels mandats. 3.^{er}; Minorities. 4.^o L' obra financiera de la S. de N.

La petita quantitat que s' assenyalen pels drets d' inscripció a tot un curs (40 francs!) palesa ben bé quin són els mòbils que inspiren als fundadors de l' «Escola de la Pau» i quina és la noble intenció que presideix el criteri de tots els que d' una manera o de l' altre hi col·laboren.

Aquesta intenció i aquest criteri no podem amagar-nos de dir que ens semblen més lleials i més admirables després d' haver vist aquests dies reproduïdes per la premsa gràfica unes fotografies impresionants, en les quals un estol de camises negres amb posat marcial i ple d' arrogància, saluda al seu cap màxim avançant els punyals...

F. VIDAL I BURDILS.

(1) La S. de N. està fundada sobre un pacte derivatiu de la Gran Guerra, havent elaborat una nova doctrina dels convenis internacionals. Grans països, com els EE. UU., Rússia i Brasil no hi han participat. És interessant d' esbrinar per què, etc, estudiant els altres corrents ideològics, les altres doctrines d' organització internacional.

GLOSSARI

UNA I VÀRIA (V)

«Les nacionalitats són fets naturals que no depenen de la voluntat dels homes», digué a Ciutat, ja fa més de vint anys, un conferenciant qui no tenia—ni té, que jo sàpia—res de separatista.

Ho deia parlant de les diferents nacionalitats que viuen dins el territori espanyol, tema que Mossèn Antoni M.^a Alcover havia encetat en una altra conferència de la mateixa tongada.

Mn. Alcover, en precisar—per evitar confusions i malentesos—havia dit: «Nació, de natus (nascor, nat, cosa nada, viva; gent, missaga, raça, poble; gent d'un mateix territori, unida pels vincles d'una mateixa llengua, d'un mateix dret, formant una espècie de gran família, un conjunt més o menys gran de famílies, de municipis, de pobles units amb tots aquells vincles de vida congènere i homogènia (idioma, dret, art, vida pública, fesomia ètnica).»

Jo us la recoman, lector amic, an aquesta conferència del filòleg mallorquí; llegiu-la de cap a cap, si teniu avinentesa.

Després, parlant de si Espanya és una sola nació dins un sol Estat, deia: «Salta a la vista que hi ha els símptomes de diferents nacionalitats; s'hi parlen quatre idiomes: el castellà, el català, el gal·lec i el basc; hi ha encara diferents estats jurídics; respecte d'algunes coses regeixen legislacions diferents, rastres de legislacions integrals que regien dins els diferents Estats i nacionalitats que integraven l'Espanya.»

La personalitat de Castella com a nacionalitat, ¿qui la negaria? ¿Qui no dis-

tingeix el caràcter de la nació basca, tan acusat, amb les romanalles d'una administració autònoma que aquell poble procura defensar contra la constant pressió centralista? ¿Qui no sap de la seva llengua moltes voltes milenària, que resistí les invasions fenícia, grega, celta, romana, aràbiga, i no la poden minar les corrents de les llengües romàniques que es parlen al seu entorn?

Mai salta tan a la vista la evident irreflexió—si no és la «picardia»—amb què certa gent parla de dialectes regionals com en considerar la parla de Bascònia. Dialecte? Ja podria ésser; per aquest mot sol no ens barallarem. Però, ¿de quina llengua? si us plau.

Perquè dialectes són el parlar andalús i el del poble madrileny, posem per cas: dialectes de la Llengua Castellana. Dialectes són el mallorquí, i el català que es parla a Barcelona, i el valencià, i el rossellonès: dialectes de la Llengua Catalana. I dialectes de l'Euskar són el biscaí i el guipuscoà.

Avui que tothom sap—o pot saber—que la llengua basca és l'únic idioma aglutinant que existeix a la península, i que els demés idiomes que en ella es parlen i escriuen són tan diferents en quant a lèxic i a gramàtica que no hi ha manera de considerar-los com una mateixa llengua, quan un hom es refereix a les literatures catalana, basca i gallega, parlar de dialectes regionals és una niciesia qui fa empagueir els que la senten.

I si haviem quedat que l'idioma és una de les característiques de la nacionalitat—la principal característica—ergo, «tants de caps, tants de barrets» si no resulta, encara, que hi ha més barrets que caps, o vice-versa.

Just.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

EL PUEBLO

Todos cuantos actúan públicamente—oradores, periodistas, políticos—enfilan sus anhelos a conquistar la voluntad del pueblo. A los publicistas moderados parece que se les quiere obligar a que renuncien a la conquista del pueblo. Creen los que no son moderados que los otros carecen de derecho para atraerse y ganarse al pueblo, como si fuesen seres de otro planeta. En cambio los titulados radicales, los que dicen cosas gordas y los que enaltecen las monstruosidades mas cónicas, se consideran perfectamente capacitados para apoderarse de la voluntad del pueblo y hacer de ella lo que les venga en gana.

¡El pueblo! ¿Qué es el pueblo? Esto es lo primero que debemos determinar, antes de hacer consideraciones acerca del pueblo. ¿Constituyen solamente el pueblo las gentes de condición humilde, las que vulgarmente se conocen con el nombre de gente del pueblo, excluyendo de esta agrupación a las demás clases sociales? ¿Pertenece también la llamada clase media al pueblo? ¿Se mezclan dentro del concepto de pueblo los bombines y las bisbas? Hasta hace pocos años el pueblo—según las dogmatizaciones mitinescas de los aspirantes a mangonearlo—era sólo el proletariado, lo que pudiéramos llamar el *tendido de sol*. A los hombres a quienes admiraban y veneraban las clases humildes se les llamaba hombres populares. A los que eran admirados y venerados por las clases humildes y por las altas clases, se les llamaba conspicuos. El pueblo eran los más, los que gritaban con más denuesto, aunque no fuesen los mejores.

El concepto de pueblo, tal como se le entendía antes, cuando el sindicalista Urales protestaba de que los señoritos se inmiscuyesen en la gestión de los asuntos obreros, no estaba muy en armonía con el concepto puro de generalidad que ahora quiere dársele. Ahora está muy de moda entre los señoritos

acercarse a la clase obrera haciendo profesión de fe democrática. Yo no fío gran cosa en la sinceridad de ese súbito sentir democrático que tan por la tremenda se les ha metido corazón adentro a los muchachos *bien*. Más que una espontaneidad generosa que los lleva al pueblo para sentir con él sus aspiraciones y sus dolos, creo que su acercamiento al obrerismo puede muy bien ser despecho de una soberbia fracasada. *Achares* políticos que podríamos decir usando de un término corriente en los noviazgos. Entre los suyos no pudieron pasar de colas de león y el encampanamiento de su vanidad—matrículas de honor en todas las asignaturas de la carrera—los lleva a aceptar el papel de cabezas de ratón. De partiquinos modestísimos en su orbe propio quieren ascender a primeros actores en corral ajeno.

El pueblo no es ni unos, ni otros. Lo somos todos. El pueblo que chilla y se desborda por que un torero no se arrima lo que debiera, o por que un guardia amonesta a un chico en la calle por haber quebrado la rama de un árbol, no es todo el pueblo. Hay otra fracción social muy numerosa que no alborota ni destroza nada y que sin embargo es también pueblo. La jauría humana que en avalancha de pasiones derriba violentamente instituciones y normas por el goce de destruir todo lo creado, no es verdaderamente el pueblo. La voz de Dios—*vox populi, vox Dei*—no puede ser el alarido feroz del pueblo que, sin atender razones, se deja arrastrar bárbaramente por la fiebre de los instintos. Eso podrá ser la horda, la piara cerril. El pueblo es otra cosa más noble y más humana. El pueblo debe ser la suma de todas las voluntades individuales libremente sentidas y libremente ejercitadas dentro del mutuo respeto a todas las ideas.

ALBERTO CAMBA.

NOTAS CIUDADANAS

Cuadrilátero

Ha visto ya la luz el cuarto número de *Cuadrilátero*, revista dedicada exclusivamente a Teatros, Cines, Deportes y Toros, que vino a llenar una verdadera necesidad en nuestro mundo artístico, literario y deportivo.

Cabe consignar un aplauso sincero, leal, ardiente para sus entusiastas directores: una pléyade de jóvenes plerónicos de ideal, y que sienten muy entonados con nuestro siglo. Así les salió la revista que plasmaron y que ha sido recibida con general aplauso por los amantes del progreso y del arte.

Su presentación, mejorada de número en número, la dirige a poder ostentar uno de los primeros puestos entre las revistas de su género. Y este punto de mira, tan elevado, cabe esperar que será alcanzado dado el entusiasmo de los que la engendraron, que ya demostraron dotes poco comunes para el periodismo, siempre atentos para la recogida de los principales acontecimientos artísticos ocurridos en la semana, y de los que dan cuenta, gráfica y literariamente, de una manera correcta, digna y elegante.

Para lo que andamos metidos en los temas periodísticos y sabemos las muchas y variadas dificultades con que se topa, y mucho más en esta clase de publicaciones, no nos son desconocidos los esfuerzos que representa salir victoriosos en tan ardua empresa.

Cuadrilátero será una revista que se impondrá de cada día más porque, como ya dijimos, ha venido a llenar una necesidad, y porque la llenó en tonos tan brillantes, no en balde el «gran mundo» le abrió sus puertas cariñosamente.

Comedias mallorquinas

Gabriel Cortés, el culto abogado, distinguido estilista, delicado prosista cincelador de nuestra lengua vernácula, acaba de estrenar su segunda obra para el teatro.

«Raig de sol» la titula. Y a fe que más que un rayo de sol podríamos decir que es toda una mañana luminosa y cegadora.

Si técnicamente podríamos poner algunos ligeros reparos el drama de Gabriel Cortés, no sería así ciertamente si le miráramos bajo el punto de vista literario y moral. Fiel a su bien definida idiosincracia, ha tejido una filigrana, tanto en el fondo como en la forma, esta última tal vez por ser demasiado exquisita, restando un poco de realismo a los personajes y otro punto de intensidad a las escenas dramáticas.

Hay que considerar, empero, las dificultades con que se topa escribiendo para el teatro y contando únicamente con el elemento masculino. A pesar de ello, Gabriel Cortés, ha salido triunfante de la ardua tarea. Teatro sano, bien orientado y poniendo en juego en él a los personajes de nuestra tierra, la bonhomía de nuestra payesía, la riqueza esplendente de nuestras festividades.

Viene a cuento, ahora, sacar a relucir la escena final de «Raig de Sol» desarrollada mientras desfila la clásica procesión del Corpus, con toda su solemnidad y esplendor, y en la que invade la escena y le sale toda la conmovedora sublimidad del momento, haciendo vibrar el alma intensamente, cristianamente.

Y hay también que hacer resaltar el gran efecto escénico ideado: galana mescolanza de un corazón de santo que fenece, de la angusta majestad del desfile del Dios Hostia, de una cándida lluvia de pétalos de rosa, y del canto devotísimo del «Tantum ergo», todo ello, sabiamente pesado y tan justamente medido que únicamente un temperamento tan exquisitamente artista como el de Gabriel Cortés, sabría lo

servir con tanta discreción y honda emotividad.

Precisa felicitarle y felicitarnos. De su privilegiada pluma esperamos frutos aún más sabrosos y de más alta enjundia. Su temperamento activo no le dejará descansar sobre los laureles, que también sería de desear fuera a conquistar en terrenos más amplios a los creemos puede marchar sin dilación.

PEDRO ROQUER.

Palma, Noviembre 1930.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

29 Noviembre de 1890

Siendo defectuosa la rasante del camino nombrado del Camp Llarg, lo cual impide que pueda efectuarse por dicho sitio el tránsito de carruajes, y con el fin de que reuna las condiciones necesarias la mencionada vía para facilitar la circulación por la misma de toda clase de vehículos, va a procederse muy en breve la rectificación de aquella y demás trabajos que al efecto se crean convenientes.

Nuestro paisano y querido amigo el joven estudiante de Medicina D. Pedro Serra Canellas, acaba de obtener, por oposición, una plaza de alumno interno en el Hospital de Santa Cruz, de Barcelona. Reciba por ello nuestra cordial felicitación.

Nada se ha conseguido, al parecer, con las gestiones que se han hecho para que una compañía catalana de zarzuela viniera a dar una serie de funciones en el teatro de la «Defensora Sollerense». De lo cual se deduce que continuará cerrado éste durante la actual, y probablemente también durante la próxima, temporada. Lo lamentan, y con razón, los aficionados a esta clase de representaciones, que abundan, por cierto, en esta localidad.

Persiste el tiempo, por lo que se ve, en permanecer estacionado, o sea sin dar un paso de avance hacia el invierno. No obstante lo adelantado del otoño, continúa regalándonos el cielo una excesivamente prolongada serie de días primaverales. Y es por demás decir que esta falta de lluvias en la presente estación causa a la agricultura incalculables perjuicios. Los hortelanos no han podido dejar de regar sus huertos, y es lo sensible que las fuentes se han resentido de la sequía y algunas de ellas apenas manan, habiendo disminuido también considerablemente el caudal de las de S' Olla y de S' Uiet.

Sin embargo de permanecer seco el cauce del torrente Mayor—cosa bastante anormal en este mes de Noviembre—la Dirección de las obras que se están ejecutando en él no las tiene, según parece, todas seguras. Así es que ha aumentado el personal todo lo que ha sido posible y se trabaja con suma actividad en la construcción de los cimientos del largo muro con que ha de quedar limitada la futura ampliación de la calle del Príncipe, ante el temor de una fuerte avenida, que se presume ya no tardará en llegar.

En el nuevo teatro llamado de Ca'n Domingo, situado en la calle del Cementerio, tuvieron lugar, el sábado y domingo últimos, funciones de prestidigitación, en las cuales, a pesar del insignificante precio que se habla fijado para la entrada, la concurrencia de público fué muy escasa.

Por orden de la Alcaldía, desde el domingo último se toca la queda y salen los serenos a las diez y media en vez de a las once como todas las noches venía verificándose desde tiempos inmemoriales. Como «nunca llueve a gusto de todos», conforme reza el refrán, esta medida ha sido aplaudida por unos y censurada por otros, sin que sea posible precisar cual de los dos grupos es mayor. De todos modos cabe a los descontentos el consuelo de saber que la reforma a disgusto suyo implantada será sólo temporal, pues dicese que únicamente durante los meses de invierno ha de quedar alterado el horario normal.

Se desea vender

una finca de extensión de un cuartón, lindante con la calle de Cetre, con una casa de construcción moderna, que tiene pozo, cisterna y agua de la fuente de S' Olla. Informarán: calle de Cetre, en Ca'n Pitera.

COLABORACIÓN

"DEL SUMO BIEN Y DEL SUMO MAL," DE CICERON

«Del sumo bien y del sumo mal» es uno de los libros más hermosos de Cicerón. Por su valor eminentemente filosófico merece ser colocado a la cabeza no sólo de sus obras, sino casi al frente de la filosofía latina. En él hace una bien definida crítica de la historia de la filosofía, deduciendo que, si bien es verdad que se debe vivir conforme a la naturaleza, la felicidad debe encontrarse en la filosofía misma. Combate las teorías de Torcuato, defensor de la escuela epicúrea, expone las ideas de Zenón, analiza el fondo de la filosofía platónica y aristotélica y hace una apología de Sócrates y de su secta.

Torcuato, Catón y Triario son los personajes que discuten cuál es el sumo bien y cuál es el sumo mal.

Torcuato (libro primero) fiel reflejo de Epicuro, cree que éste fué el único que vió la verdad y que libró de grandes errores a los ánimos humanos y que enseñó todo lo que pertenecía a una vida buena y feliz. Según opinión de Torcuato, si Cicerón no fué partidario de Epicuro fué porque no usó éste el ornamento del discurso a que tan aficionado fué Platón y Aristóteles.

Le contesta el gran orador diciéndole que en materia de filosofía atiende más al fondo que a la forma y que no es cierto que le dispute su manera de exponer sus ideas, pues, al contrario, le encuentra conciso y llano. Lo que no admite es su física y aún menos la declinación de los átomos, que es un fundamento sin causa. Tampoco creen su lógica a la que considera pobre.

¿Cómo puede ser feliz un hombre que lo subordina todo a buscar el placer?

Cicerón, como todos los hombres sensatos de su época, opina que la vida fué creada para cosas más elevadas y desprecia el deleite y sobre todo a Epicuro, quien no sólo prostituyó—dice—a muchos varones, sino que los apartó del estudio de las cosas útiles y sabias.

No contento con estas razones, su amigo Torcuato, empezó por declarar que su maestro fué el más sabio de los mortales y que si fundaba la felicidad en el placer era porque estaba convencido de que no se erraba. ¿Pruebas? Helas aquí.

Y nos cuenta que por razón natural todo lo que tiene vida animada busca por intuición el deleite. Observad a un animal y os convenceréis que, así que nace, apetece el placer y goza con él como si fuera el sumo bien. Si es verdad que hay seres que huyen del placer es porque abusan irracionalmente de él y caen en el dolor; pero esto no es obrar de sabios. Un abuso no es ley. Después dice que el deleite mismo es la privación del dolor, es decir que la cesación de la molestia es un principio de placer. De aquí se deduce que entre el dolor y el placer no hay término medio, pues el que no tiene dolor se halla en el sumo bien.

Esta teoría no es verdadera. ¿Queréis que lo probemos? No nos haremos esperar: Considerad a un hombre que vive tranquilo, sin dolores, sin darse cuenta de que pasa la vida. ¿Este mor-

tal disfruta del sumo bien? A nuestro entender, no. ¿Cómo vamos a demostrarlo? Escuchad: Hemos de suponer que todo hombre está sujeto a las leyes de la naturaleza. No existe nadie que no tenga aficiones, debilidades, defectos, etc., porque si no fuera así entraría en la clase de los autómatas, imbéciles o locos. Descartada la posibilidad de hallarnos frente a un loco, hemos de convenir que si a cualquier hombre que se halle en toda carencia de dolor le anuncian, por ejemplo (hemos quedado que nuestro modelo ha de ser consecuente con la naturaleza) una fabulosa herencia, se alegrará si es aficionado al dinero; si le aseguran que su padre ha recobrado la vista, de la que se hallaba privado desde hacía diez años, saltará de alegría; y si le anuncian que a su hijo le han concedido un grado por el valor demostrado en la guerra, le saltarán las lágrimas de contento.

Aquí vemos que efectivamente ha pasado ese hombre del sumo bien (según los epicúreos) a otro deleite mayor. Y ahora decimos: si ha pasado de un placer a otro mayor ¿se hallaba antes en el sumo bien? No. Luego la carencia de dolor no es el sumo bien.

El sumo bien sólo puede consistir en vivir conforme a la propia conciencia cuando ésta va acompañada de un bien definido raciocinio.

Diréis, tal vez, que la segunda parte de esta frase es ambigua. Nosotros sostenemos que está clara. Vamos a demostrarlo. Figuraos a un ateo. Para este hombre no hay Dios, no cree en nada; pero lo cree tan a conciencia que esta certeza le da la felicidad. Imaginaos a un creyente. Para él solo existe Dios y lo que de Él emana. También es feliz, porque la convicción que tiene le eleva su alma sobre todas las cosas.

Claro está que hablamos imparcialmente y a todos los hombres; mas si tuviésemos que hablar solamente a los nuestros, a los que creen en la virtud y en Dios, les diríamos que la mayor felicidad consiste en ser honrados bajo el manto del que murió por todos los hombres.

Epicuro, tan calumniado por los académicos y sobre todo por los estoicos,

no llegó nunca a la teoría desnuda de los cirenaicos que cifraban la felicidad en el placer de los sentidos. Fijaos que Epicuro decía que el sumo bien era la carencia de dolor, que no es lo mismo.

Conviene no dejarse llevar demasiado lejos en la apreciación del meollo doctrinal de las grandes ramas de la filosofía. Para definir y opinar precisa leer las obras y no fiarse de comentaristas, que, inclinándose a su parecer personal, menguan el valor real desparramándolo en un laberinto de conjeturas hasta desfigurarle de tal forma, que, lo que antes era blanco queda transformado en negro.

Para que se pueda comprender claramente el por qué de las líneas que anteceden, añadiremos que los discípulos de Epicuro llegan a veces a codearse con los estoicos, y, si bien es verdad que discrepan en la forma, están de acuerdo en el fondo.

Zenón dice que la justicia y la virtud son apetecibles por su valor absoluto. Epicuro cree que la justicia no es buena porque lo sea por sí misma, sino porque causa placer. Y de aquí también deduce que el placer es el sumo bien.

Los estoicos son más claros en sus preceptos porque exponen con claridad lo que es virtud y placer. Los epicúreos se enfrascan tanto en los zarzales filosóficos que confunden aménudo el placer con el deleite y la virtud con el placer. No obstante, tienen por ignorantes a los que les creen lascivos, libidinosos y amigos de los placeres del cuerpo. Son más amigos del placer espiritual que del carnal. No lo decimos nosotros, sino sus libros y sus leyes. Si rompemos una lanza en su favor es porque tenemos libros a la vista y comprendemos que tanto los estoicos como los académicos, como los indocumentados, abusaron un poco de sus dogmas. Los primeros por principios de doctrina, los segundos por ignorancia, no pocas veces fuente de calumnia.

La consecuencia de la virtud es, para los de la Stoa, la palabra honesto; para los epicúreos se reduce a deleite. ¿Pero combaten éstos la virtud? No. La admiten, mas bajo otra denominación, pero la admiten.

Escuchad lo que opinan de la amistad: «Y como de ningún modo podemos sin la amistad tener una firme y perpetua serenidad de la vida, ni conservar la misma amistad si no amamos a los amigos como a nosotros mismos, resulta que la amistad no puede separarse del placer.»

Mas este placer no es corrupción, como algunos lo entienden, sino amistad verdadera, desinteresada, íntegra.

¿Qué encontras, lector, en ese párrafo que no esté conforme a los preceptos tanto cristianos, como estoicos?

**

Cicerón, en el libro segundo, contesta a Torcuato y empieza por declararse ecléctico. Y lo primero que le refusa es que Epicuro ni siquiera sabía lo que era deleite toda vez que lo atribuye a la carencia de dolor cuando su realidad es un movimiento suave de los sentidos. Para Cicerón—sin ser discípulo de Zenón—el sumo bien es la virtud y en defensa de su teoría apela a toda clase de ejemplos y sutilezas.

En el libro tercero, el inmortal orador pone en boca de Catón el desarrollo de la escuela estoica, quien explica todas las teorías de su maestro, deduciendo que el hombre debe vivir conforme a la naturaleza de la que emanan sus deberes; pero teniendo en cuenta que no entran en dicha naturaleza el término de los bienes, pues las acciones honestas dependen del valor innato de los hombres. Para Catón, el sumo bien es lo honesto; fuera de ello, todo es torpe y extraviado.

En el siguiente libro, Cicerón le contesta que conviene con él en el fondo, pero no en la forma, inclinándose a los peripatéticos. Y finalmente en el quinto libro por boca de Pisón expone la supremacía de la escuela peripatética, fundada por Aristóteles, bajo su triple aspecto: la ciencia de la naturaleza, la del razonamiento y la de la vida.

MATEO CLADERA PALMER.

REGALO AL QUE LO PIDA

CINCO joyas literarias:

La Estrella de Sevilla, por Lope de Vega; El Sí de las niñas, de Moratín; La ilustre fregona, de Cervantes; El condenado por desconfiado, por Tirso de Molina; Selva de aventuras, por Contreras; La gitanilla, por Cervantes.

Todo gratis, incluso franqueo, se enviarán a cuantos remitan una lista de 20 nombres de personas de buena posición indicando nombres, apellidos, profesión y señas.

Mándese esta lista a Biblioteca Gratuita—P. Paez 12—en CÓRDOBA, y se recibirá a correo seguido el precioso regalo.

XUT Semanario humorístico de fútbol
venta: San Bartolomé, 17

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas "RABELIAS,"

Teléfono núm. 35

ALCIRA

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 26 de Noviembre de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a ella asistieron los Tenientes de Alcalde D. José Canals Pons y D. Vicente Alcover Colom, y el suplente de Primer Teniente D. José Enseñat Mayol.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Jaime Juan Joy, 57 ptas., importe del agua de la fuente de su propiedad suministrada al Ayuntamiento durante el presente año. A D. Sebastián Rullán Ferrer, 6'00 ptas., importe del agua de la fuente de su propiedad suministrada a la Casa-cuartel de la Guardia civil durante el actual mes de Noviembre. A D. Antonio Gay, 25'15 ptas., por pintar un rótulo con motivo de la visita efectuada últimamente a esta ciudad por el Ilustrísimo señor Arzobispo-Obispo de la Diócesis, y las astas de las banderas que hay colocadas en la fachada de la Casa Consistorial; 10'15 ptas. por pintar las cañerías y el watter-closet del retrete de las oficinas municipales; 29'15 ptas. por pintar varios rótulos para ser colocados en distintas fuentes públicas, y en el puente existente sobre el torrente denominado d'Es Jaiot, y 185'15 ptas. por pintar y decorar el coche fúnebre últimamente reparado. A D. Miguel Seguí, 20'95 pesetas por 16 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Octubre último, para diversas obras realizadas por administración municipal. Al señor Administrador del Tribunal Tutelar para niños, de Palma, 15'50 pesetas por las estancias causadas, durante el mes de Octubre último, en el Reformatorio-escuela de Nazareth por los menores naturales de Sóller confiados al mismo. A D. Mateo Amills, 28'00 ptas. por la construcción de una placa de mármol con inscripción para ser colocada en la calle de Francisca y Catalina Casanovas.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Gaspar Mayol Castañer, para elevar unos cuantos palmos la casa de su propiedad denominada Ca'n Roc del camino de Sa Figuera.

A D. Bartolomé Martí Oliver, para construir una acera adosada a la casa de su propiedad, sita en la Manzana 43 número 162, con los beneficios que otorga para ello el artículo 265 de las vigentes Ordenanzas Municipales y con sujeción a la alineación que señalará la Comisión de Obras.

Reclamaciones

Dióse cuenta de las reclamaciones que se han producido durante el tiempo que han permanecido expuestas al público las listas de mayores contribuyentes que tie-

nen derecho a voto de Compromisarios para la elección de Senadores, resultando ser:

Una de D. Juan Campins Fontclara, Interventor de los fondos del Ayuntamiento, mediante la que expone que contribuye al Tesoro Público con una cuota anual de 225 pesetas, en concepto de utilidades, sobre el sueldo que percibe.

Otra de D. Jaime-Antonio Mayol Busquets, mediante la que expone que como Médico que es de esta localidad contribuye al Tesoro Público con una cuota anual de 193'43 ptas. por contribución industrial, y con la cantidad de 52'50 ptas. por el impuesto de utilidades, y que por concepto de contribución territorial (rústica y urbana) satisface anualmente 35'07 ptas., o sea en total que tributa con la suma de 281 pesetas.

Otra de D. Damián Mayol Alcover, mediante la que expone que contribuye al Tesoro Público con una cuota anual de 600 pesetas, en concepto de utilidades, sobre los sueldos de 12.000 ptas. de que disfruta.

Otra de D. Mariano Rovira Sellarés, mediante la que expone que como Médico con ejercicio en esta localidad contribuye al Tesoro Público con una cuota anual de 193'43 ptas. por contribución industrial, y con la cantidad de 77 pesetas por el impuesto de utilidades como Médico Inspector Municipal de Sanidad que es de este Municipio, o sea en total con la suma de 270'43 pesetas.

Otra de D. Gabriel Mayol Trias, mediante la que expone que en fecha 16 de Enero último fué alta del Colegio Provincial de Médicos de Baleares; que como Médico con ejercicio en esta localidad contribuye al Tesoro Público con una cuota anual de 193'43 ptas., por contribución industrial, y con la cantidad de 70 ptas. por el impuesto de utilidades como Médico tocólogo que es de este Municipio, o sea en total con la suma de 263'43 ptas.

Todos manifiestan que la cantidad por que contribuyen es superior a las que satisfacen los contribuyentes que figuran en último término en las expresadas listas, por cuyo motivo se creen con derecho a figurar en ellas, y terminan suplicando ser incluidos en las mismas.

Enterada la Comisión de dichas instancias, así como de los justificantes que a las mismas se acompañan, y estimando justas las peticiones de los reclamantes, señores Mayol, Alcover, Mayol Busquets, Rovira y Mayol Trias, por unanimidad se acordó incluirles en las expresadas listas de mayores contribuyentes; y en cuanto a la formulada por el señor Campins, se resolvió denegarla a causa de que con la inclusión de los señores anteriormente nombrados resulta que el último contribuyente figura con la cuota de 229'70 ptas., superior a la de 225 que satisface el señor Campins.

Aumento de una subvención

Se resolvió pasar a estudio del Ayuntamiento Pleno una instancia promovida por D. Baltasar Marqués Oliver, Presidente de la Sociedad Filarmónica «Lira Sollerense» mediante la que solicita sea aumentada en 500 ptas. la subvención anual que desde antiguo le viene abonando el Ayuntamiento para el sostenimiento de su Banda de

Para el próximo año 1931

ALMANAQUES

Bailly-Baillière, de la Madre de Familia y Rosa

CALENDARIOS

DE BOLSILLO, propios para propaganda comercial

BLOQUES del Sagrado Corazón, de Cristo Rey, de la Virgen Milagrosa, de Santa Teresita y de Cantares.

DIETARIOS

DE DOS PAGINAS POR DIA

DE UNA id. id. id.

DE MEDIA id. id. id.

en todas las clases. Se hallan en venta

a precios baratísimos

En la Librería de J. Marqués Arbona.—San Bartolomé, 17.—Sóller.

música y de las clases de solfeo gratuitas, comprometiéndose en este caso dicha entidad a celebrar también gratuitamente doce de las funciones musicales que suele costear durante el año la Corporación Municipal, con lo cual no quedarían mermados por este concepto los intereses económicos de este Municipio y se facilitaría en cambio la marcha económica administrativa de la expresada Sociedad.

Traspaso de sepultura

Vista la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D. Miguel Miquel Castañer el derecho a perpetuar la sepultura n.º 316 del extremo ensanche del Cementerio católico, registrada actualmente a nombre de D. Bernardo Galmés Mir, por haberla adquirido de este señor mediante compra-venta.

Baja en el Padrón de Arbitrios

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. José Ferrer Oliver, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales por concepto de tejados sin canal, la casa n.º 89 de la calle de Isabel II, por haber sido instalada una en dicha finca.

Motor eléctrico

Se acordó someter a información pública, a efectos de reclamación, por el término de diez días, una instancia promovida por D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. Antonio Rullán Arbona, en súplica de autorización para instalar un motor-bomba marca «Block», de 1/4 de H. P., en la casa n.º 12 de la calle del Mar, para servicios domésticos.

Duplicado del título, de propiedad de una sepultura

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó expedir a doña Margarita Moranta Servera un duplicado del título de propiedad de la sepultura n.º 274 del extremo ensanche del Cementerio católico, por haber extraviado el primitivo.

Pago por suministro de agua

Se acordó satisfacer a D. Amador Canals Pons, la cantidad de 120 ptas. importe del agua de la fuente de su propiedad suministrada para la Escuela graduada n.º 2, durante los años 1929 y 1930.

Compra de árboles

Acordóse comprar una partida de árboles para plantarlos en distintos sitios públicos de esta población, y se resolvió facultar al señor Alcalde para adquirirlos.

Colocación de faroles

Se acordó reponer un farol del alumbrado público que existía en la calle de la Alquería del Conde, entre los puentes denominados de «Ca'n Bala» y de la Cruz. Se acordó también colocar un farol del alumbrado público en el camino denominado del Dragonar, en las inmediaciones de punto conocido por «Sa Vinya».

Adquisición de libros

Se acordó adquirir de D. Guillermo Colom Ferrá, 25 ejemplares de cada una de

las obras por el mismo publicadas, tituladas «La Magrana entreoberta», de Teodoro Aubanel, y «Llorenç Riber i Campins—Notes per una biografia» y satisfacer su importe de 112'50 pesetas.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Futbolístiques

Demà, el «Constància» d'Inca, amb la davantera més temible de Mallorca

An els titulars del nostre primer equip se 'ls presenta per demà un partit realment difícil, en que els serà necessari, no ja per triomfar sinó únicament per quedar d'una manera honrosa, posar en la lluita un entusiasme, un esforç i una serenitat que haurán d'arribar al màxim.

Els nostres han descansat una setmana per evitar esgotament abans d'un partit de tanta transcendència, i aguanten la seva excel·lent forma amb entrenaments lleugers. Esperam que en enfrontar-se demà amb el Constància estaran en condicions d'aguantar-lo i de no mostrar-se en manifesta inferioritat. La perspectiva és que demà es trobin dos equips dins les mateixes característiques, un i altre un tant desproporcionats en l'atac i en la defensiva, amb desventatge per aquesta. Per això és que si bé el Constància marca molts de gols (8 an el Mallorca i an el Sóller, 7 a l'Atlètic, 6 an el Libertad, 5 en el Manacor) tots aquests equips li han marcat també un parell de gols.

El Constància es vol trobar també en les condicions més favorables; per això vendran els seus equipiers el matí, dinant a Sóller mateix a les onze i mitja, presentant-se al camp descantats del viatge i sense dificultats d'incompleta digestió.

Està anunciat el desplaçament del següent equip que representa la màxima potència del Constància Bonafé—Alzina, Sanchó—Pericàs, Ordinas, Figuerola—París, Estelrich, Barber, Seguí, Xim.

Pel Sóller estan designats: Galmés—Socias, Reus—Castañer, Mateu, Rullán—Serra, Suau, Rosselló, Arcas, Darder, Suplents: Tomàs, Mayol i Mas Florit.

Campionat de Catalunya

Amb la jornada de diumenge acaba aquest campionat que per final ha donat lloc a sorpreses, ja que queden exclusius dels llocs d'honor l'Espanol i l'Europa, que cedelxen el seu torn a clubs d'història més modest.

Els resultats darrers foren: Barcelona 5-Espanol 0; Sabadell 1-Badalona 0; Europa 3-Júpiter 0.

Classificació final: Campió de Catalunya el F. C. Barcelona, amb 17 punts. Sub-campió, el Sabadell, 12 punts. Tercer classificat (participant al campionat d'Espanya), F. C. Badalona 11 punts. Segueixen l'Europa 10 punts, l'Espanol 8 punts, el Júpiter 2 punts.

Campionat de Balears

Diumenge al camp de l'Alfonso jugaren Alfonso i Balears. Fou un partit avorridet que guanyà l'Alfonso per 2 a 0.

Vida Religiosa

Conforme dijimos, los Santos Ejercicios que se practicaron en la Parroquia durante la semana anterior bajo la entendeda dirección del celoso predicador Reverendo P. Miguel Matas, C. O., terminaron el domingo con una Comunión general, que resultó concurridísima, habiendo tomado parte en ella los Adoradores Nocturnos, los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, los Congregantes Marianos y, además, buen número de hombres que en ninguna de las mencionadas instituciones estaban inscritos. Vino a ser este piadoso acto el primero de la fiesta solemne que se celebró en dicho día, dedicada por la Congregación Mariana a sus excelsos patronos la Santísima Virgen María y San Luis Gonzaga.

Después de la Comunión se impuso la Medalla de la asociación a los nuevos Congregantes, y a las diez, después del canto de Horas menores, se celebró la Misa mayor, con música, en la que la capilla y escolanía parroquiales interpretaron, con acompañamiento de armonium, bajo la inteligente dirección del organista Rdo. D. Miguel Rósselló, la bella composición «Santísimo Sacramento», del maestro Ribera.

Fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, que estuvo asistido, en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente, por los Rdos. D. Ramón Colom, vicario, y D. Jorge Company, Capellán de Biniarix, y después del Evangelio ocupó la sagrada cátedra el Reverendo P. Miguel Matas, C. O., quien cantó las glorias de la Inmaculada tejiendo en su loor hermoso panegírico.

Al anochecer predicó el mencionado orador el sermón final de los Ejercicios espirituales, siendo numerosísimo el auditorio que fué a escuchar los saludables consejos que dió a los ejercitantes para que perseveraran en el buen propósito que habíase formado de llevar una vida santa y por lo mismo agradable a Dios. Después del sermón dió a los asistentes la Bendición Papal.

Dió cuenta desde el púlpito el Rdo. Párroco, el domingo último, de algunos donativos que se le han hecho para la mejora de dotar a la Parroquia de cómodos bancos con respaldo, que está actualmente en vías de realización. Estos donativos particulares ascienden a un par decientas pesetas.

También se va a realizar otra mejora de carácter parcial en el mismo templo: la sustitución del altar mayor de mampostería hoy existente por otro de mármol jaspeado, con columna de ónix, que entone bien con el color de las gradas y demás mármoles del presbiterio. Cuéntase para ello con un legado testamentario del malogrado Vicario Rdo. D. Antonio J. Garau (q.s.g.h.) de 1.500 pesetas, que es base excelente—aunque, en relación con el coste total, resulta pequeño el donativo—para poder llevar a cabo el proyecto.

Seguramente para esta mejora, como para la de los bancos, se conseguirán donativos especiales de la feligresía, suficientes para que no se tenga que apelar, para ninguna de las dos, a los fondos parroquiales, que así podrán destinarse, después de atender a los gastos de conservación del templo, a la terminación de la fachada: Que es lo que la gran mayoría de los vecinos desea.

Inusitado esplendor ha revestido hogaño la fiesta de la Virgen Milagrosa que se celebra anualmente en la iglesia del convento de las Hermanas de la Caridad, con motivo de haberse cumplido el primer centenario de las apariciones de la Santísima Virgen a Sor Catalina Labouré, como indicamos ya en nuestra crónica anterior.

Precedida de Novena preparatoria, dióse principio el martes a un suntuoso Triduo de Cuarenta-Horas, que continuó el miércoles y terminó anteayer, jueves, día principal de la mencionada solemnidad. Los actos religiosos constitutivos de ésta, en los tres días, conócenlos nuestros lectores, pues que los detallamos el sábado último en esta misma sección; pero, esto

no obstante, nos complacemos en consignar hoy que los que se celebraron anteayer revistieron mayor magnificencia y estuvieron concurridísimos todos ellos, hasta el punto de que, lleno por completo el pequeño templo, el patio que da acceso al mismo y todas las dependencias contiguas, fueron aún muchísimas las personas que por falta de sitio se vieron privadas de asistir.

Antes de la exposición del Santísimo, en dicho último día, hubo Misa de Comunión general, a la que asistieron numerosos fieles, y a las diez se cantó la Misa mayor, en la que fué el celebrante el Reverendo Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido por los Rdos. D. Bartolomé Coll y D. Antonio Alcover en calidad de diácono y sub-diácono, respectivamente. Predicó, glosando las excelencias de la Santísima Virgen y de la Medalla Milagrosa, el elocuente orador sagrado encargado de la predicación en los tres días, Rdo. don Pedro Suasi, Ecnómico de Andraitx.

El coro de señoritas que da realce a las principales funciones religiosas que se celebran en esta iglesia, bajo la dirección de la inteligente profesora de música señorita Catalina Rotger, interpretó en el oficio una de las hermosas composiciones del Abate Perossi, llamó de un modo especial la atención de los oyentes el solo *Oh salutaris Hostia*, que cantó con gran afinación en el gradual, la Srta. Isabel Puig Morell.

Por la tarde, en el ejercicio en honor de la Milagrosa, que se practicó después del rosario y canto de Vísperas, con meditación y apropiados motetes, destacó de entre estos un hermosísimo duo, en mallorquín, —*Oh, Verge i Mare de Déu!*— que dijeron de un modo magistral las señoritas Adelaida Ledesma Oliver y María Pizá Enseñat. A continuación del ejercicio ocupó nuevamente el púlpito el Rdo. D. Pedro Suasi, y terminado el sermón se cantó unos gozos por el coro y luego el *Te-Deum*, efectuándose seguidamente la reserva de S. D. M.

El templo, adornado con ricas galas e iluminado espléndidamente con cirios y luces eléctricas, ofrecía bellísimo aspecto; por ello y por el esplendor de los reseñados cultos tributáronse merecidos elogios a las Hermanas de la Caridad, y recibieron éstas y las señoritas cantoras innumerables felicitaciones. A ellas vayan unidas también las nuestras muy sinceras.

En la iglesia de las MM. Escolapias se celebró ayer la solemne fiesta que el colegio dedica anualmente a su patrón San José de Calasanz. A las seis y media se celebró Misa de comunión para las alumnas de las escuelas gratuitas, y a las siete y media para el Pensionado; a las diez y cuarto se cantó Oficio solemne, tejiendo brillante panegírico del Santo Fundador de la Institución, el elocuente orador Rdo. D. Miguel Rósselló. Por la tarde, a las cuatro, se practicó un ejercicio, finalizando con la adoración de la reliquia del Santo.

Hoy, en la iglesia parroquial y en las de Ntra. Sra. de la Visitación y de Reverendas MM. Escolapias se ha dado o se ha de dar principio a la Novena preparatoria de la fiesta de la Inmaculada Concepción. En el primero de dichos templos se practicará solemnemente, con exposición del Santísimo, sermón, meditación y cánticos, al anochecer; en el segundo, rezada por la mañana, a las seis, durante una misa, y con más solemnidad por la noche, y en el tercero por las mañanas al tiempo que se celebre la misa conventual.

Esta noche, a las diez, dará principio a su Vigilia ordinaria del corriente mes el turno *Cor Jesu*, de la sección de Adoradores Nocturnos de esta ciudad. Se verificará a puertas cerradas, como es costumbre en esta clase de Vigilias.

CULTOS SAGRADOS

Mañana, domingo, día 30.—A las siete y media, Misa conventual y continuación de la Novena de la Inmaculada.

Miércoles, día 3 Diciembre.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio dedicado a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

FONDA "LAS PALMERAS,"

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

PALMA

Nueva dirección a cargo de

JUAN BAUZÁ POU

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 24.—María-Magdalena Noguera Vicens, hija de Damián y Francisca.

Día 24.—María-Antonia Fuster Campuar, hija de Jaime y María-Magdalena.

Día 24.—Ana Gómez Delgado, hija de Miguel e Isidora.

Día 25.—Bartolomé Alberti Coll, hijo de Salvador y Ana.

Día 27.—Catalina Bauzá Ferrer, hija de Guillermo y Francisca.

MATRIMONIOS

Día 27.—Jaime Colom Oliver, con Magdalena Busquets Rullán, solteros.

Día 27.—Jaime Coll Canals, con Catalina Rotger Vert, solteros.

DEFUNCIONES

Ninguna.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona

(del 24 al 28 de Noviembre)

	Francon	Libras	Dólares	Belgas	Reinos Marok
Lunes	34'65	42'85	8'82	124'05	2'10
Martes	35'35	43'70	8'99	00'00	0'00
Miércoles	35'15	43'45	8'94	125'05	2'13
Jueves	35'30	43'95	8'98	00'00	0'00
Viernes	35'30	43'65	8'95	00'00	0'00
Sábado	00 00	00'00	0'00	00'00	0'00

La Unión

Hallándose vacante el cargo de Conserje de esta Sociedad se hace público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, pudiendo dirigirse al señor Presidente de la misma—verbalmente o por escrito—quien facilitará los datos necesarios hasta día 20 del próximo mes de Diciembre.

Sóller, 29 Noviembre 1930.—El Secretario, José Bauzá.

UNA LLUVIA DE ORO

En el establecimiento de Francisca Casanovas, plaza de la Constitución, Sóller pida Amontillado finísimo, Petronio y Málaga viejísimo y podrá encontrar monedas de oro. Botella ptas. 5'25

Se desea vender

un comercio de frutas al detall, en Francia. Tiene buena y numerosa clientela y con facilidad se podría ampliar efectuando también operaciones al por mayor.

Para informes, dirigirse a A. Sueca, place du Marché.—Chambéry (Savoie)

Nueva Academia

de

Corte y Confección

dirigida por la señorita

MARIA COLOM RULLAN

según el acreditado y excelente

Método Martí

de universal renombre

Domicilio: Colegio de niñas de la Srta. Antonia Rullán

Horas de clase: Mañana, de 9 a 12; tarde, de 2 a 5; noche, de 7 a 8 y media, todos los días menos los sábados.

VENTA

Se desea vender dos casas, situadas en esta ciudad, calles de la Cruz n.º 18, y de la Palma núms. 11 y 13.

Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.

PARIS COIFFURE

Peluquería para señoras

de

PEDRO GALLARD

Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Massage.

CUADRILÁTERO

Revista de Teatro—Cinema—Toros y Deportes.

Se vende en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé 17, Sóller.

Almanaques Bailly-Baillière

o sea pequeña enciclopedia popular de la vida práctica, que consta de 400 páginas y ofrece a sus adquirentes una participación gratuita en los números 11.024 y 21.213 de la Lotería de Navidad de 1930.

Se vende en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17, Sóller.

Cintas para máquinas de escribir

Marca «Lion» de 18 m/m en colores violeta fijo, comunicativa, azul, roja, negra, bicolor, etc.

a 5 pesetas cada una

Imprenta Marqués.—San Bartolomé 17.

CREPUSCULAR

De las altas crestas de la serranía descende la maga: la Melancolla; su manto de sombras empaña el cristal del terso celaje de nacar y rosa, como una sonrisa dulce y quejumbrosa que envía, muriendo, la tarde otoñal.

Siento que en el alma ya pesa su huella, en su gris pupila la luz no destella, triste es su mirada, triste el ademán. Es la mensajera fiel de la añoranza, atrae y lastima, y al tiempo que avanza con su rueca de oro va hilando un afán.

Fantasma de niebla, figura imprecisa! ¿Qué secreta fuerza tiene tu sonrisa, cuál es el enigma de tu gris mirar? Cruzas, invisible, las grandes ciudades, gozas de los campos en las soledades y al amor del fuego de la dulce llar.

Yo te siento cerca en esta hora augusta en la que alargándose va la sombra adusta de la serranía que cierra el confin, y de tí me cuentan lejanas esquilas, los astros primeros de claras pupilas, de los pavos reales el vivo clarín.

Cruzaste en tu ruta mudos olivares, los de torturados troncos seculares que en las altas horas, la luna al lucir cobran nueva vida fingiendo quimeras, monstruos y gigantes de negras cimeras que en sus contorsiones muestran el sufrir.

Son estas las horas de tu poderío en dulce dominio de nuestro albedrío, cuando el alma es presa de un dulce soñar. Momento propicio! Ya en la lejanía como blanca rosa se deshoja el día y un astro de plata se asoma a brillar.

JOSÉ M.ª TOUS Y MAROTO.

COLABORACIÓN

MARIA VICTORIA

La fábrica del señor Sampol, don Pedro, marchaba viento en popa. Perifoneo en el negocio, diligente, trabajador; muchos miles de pesetas a fin de cuentas, anualmente, iban a engrosar su ya bien saneado capital.

Era rico, pero no feliz. Que las riquezas no son la felicidad. Tenía una espina clavada en su corazón amatísimo de padre que le punzaba muy cruelmente.

¡Su hija, el único tesoro que apreciaba en todo su valor, era desgraciada! Estaba enferma. Una desviación de la columna vertebral la mantenía en un estado semi paralítico... Se habían agotado todos los recursos de la ciencia inútilmente. Podía vivir largos años, llegar a la ancianidad—según la opinión de los más eminentes doctores consultados—pero la curación era imposible.

¡Qué tristes eran para don Pedro esos pronósticos! ¡A él que, faltándole la

esposa, no tenía en el mundo más que a su hija!

En un cochecito con ruedas, rodeada de lujo y de riqueza y de sus amigos predilectos los libros, pasaba María Victoria los días de su juventud; tan luminosos para las otras doncellas, y para ella ¡ay! tan tristes, tan grises, tan oscuros...

Su único anhelo era que las ocupaciones de papá no le impidieran, al atardecer de todos los días, regresar pronto a casa y sacarla a paseo en el auto. Aquellas eran sus horas buenas; papá estaba muy cariñoso con ella, la distraía y la mimaba mucho. ¡Si era la ilusión de su vida!

La enfermedad no ajó la belleza del rostro de María Victoria. Los rasgos de su fisonomía son finos y distinguidos. Sólo la hallaréis un poco pálida y ojerosa. Pero sus ojeras, en vez de afearla, hacen resaltar más la pureza de líneas de su dulcísimo semblante. Parece una Virgen.

A la sazón tiene diez y nueve años... Fine la tarde de un día de verano. María Victoria, impaciente, fija sus ojos en su diminuto reloj de pulsera y se cerciora de que el papá ya se ha retrasado media hora, de la de costumbre. Está nerviosa, ya no la entretiene la lectura de «Maximina», de Palacio Valdés, su autor favorito. ¿Le habrá sucedido algo lamentable al amado ausente?—se preguntó ansiosa.

No, nada, por fortuna: ya ha vuelto papá, y con su venida ha recobrado la tranquilidad María Victoria... A Dios gracias, a él no le pasó nada. Un obrero, ¡pobrecito! que se hirió con la máquina, y él quiso presenciar la cura en la Casa de Socorro. Esta sensible desgracia del operario motivó el retraso.

—Por hoy ya no habrá paseo, María Victoria—dice posando una mirada amorosa sobre el rostro de su hija.

—¡Qué más da! Charlaremos aquí acompañándonos los dos. Me basta verte para estar contenta, papá. Yo sólo estaba inquieta, en tu tardanza, por el temor de que te hubiese ocurrido a tí algún suceso desagradable. Siempre me pongo en lo peor... Muchas veces pienso en si tuviera la desgracia de perderte. ¡Qué haría yo sin tí!... ¡Ay, papá, si tu murieras!

—No pienses esas cosas María Victoria. Soy joven aún. Viviré largos años porque el Señor no permitirá que te deje.

—¿Verdad que sí?... Porque yo no podría vivir sin tí, papá. Y luego, ¿quién iba a quererme si tú te murieras?

Su voz es ansia, y suspiro, y sollozo.

—Todos los que te rodean te amarán por lo dulce y buena que eres, hija mía. Ha muerto el día definitivamente...

Sólo la luz de un farol público que penetra por el balcón abierto ilumina tenuemente la sala. María Victoria echa mano a la llave del conmutador eléctrico que tiene a su lado, oprime el botón y queda iluminada la estancia profusamente. La conversación de padre e hija sigue pausada, trivial... Don Pedro está bajo la impresión de la pregunta que ya en una forma más concreta le repite su hija: «¿Quién va a quererme, papá, cuando tú te mueras?»

Verdaderamente, ¿quién la querrá entonces?... ¡Pobre María Victoria, tan buena y tan desdichada! Si dependiera de su voluntad, el día que él cerrara sus ojos para siempre moriría ella también; así no sentiría la nostalgia del bien único que poseyó en el mundo.

E idéntica reflexión hacíase también el padre: para evitarle esa tristeza a su hija, para que no experimentara el dolor de esa separación cruel que tanto la atemoriza, ¿no pedría ser conveniente que se fuera ella con él al Cielo? De este modo sí que se moriría tranquilo.

Han pasado luengos años. María Victoria los ha visto transcurrir con relativa calma en su espíritu. Para ella no hubo más doloroso acontecimiento que el de la muerte del papá querido. Hoy ya pasa de los cincuenta años... Su pelo níveo que encuadra su rostro dulcísimo, inspira respeto. ¡Juventud deshecha la de María Victoria sin haber gozado de los encantos propios de aquella edad dorada, todo quimera, sueño, ilusión!... Está sentada en idéntico cochecito con ruedas al de antaño.

A su lado una joven muy bella, que le llama *tia* con fervorosa ternura, háblale bajito, emocionada, de un asunto propio que interesa sobremanera su corazón. Es Mercedes, la huérfana de la prima Julia, que tiene en su compañía y a quien ama como a hija. Este mismo día ha sido pedida en matrimonio, y, naturalmente, la charla de la joven con su *tia* gira en torno de ese sueño de amor que es su deleite y su esperanza de próximas dichas. María Victoria la oye embelesada, comprendiendo cuán dulce, cuán sabrosa es para la muchacha aquella conversación.

—Yo te quiero siempre conmigo aunque te cases—le dice cariñosa.—Haremos algunas modificaciones a esta casa, que sean a tu gusto, y viviréis con tu esposo en mi compañía. Mi vida sin tí sería muy triste. A veces pienso que mi papá desde el cielo, compadecido de mi soledad, ¿me quería tanto!—te envió a mí para que me endulzara la vida.

—Justo. Y a mi vez, mi madre, desde la gloria también, viéndome tan sola y tan desvalida, te escogió a tí para que, como madre amorosa, la substituyeras amparándome y velando por mí.

—Felices, pues, ambas en medio de los infortunios de nuestra vida, ¿verdad, Mercedes?...

Y callan las dos. La joven, para escuchar, ensimismada, la divina estrofa que cantaba su corazón enamorado, y María Victoria para gozarse echando planes seductores acerca de su porvenir, basados todos, por supuesto, en la futura dicha de su sobrina, de la que espera que una parte la habrá también de alcanzar. Sobre su regazo acariciará, mimosa, a los tiernos retoños del joven matrimonio: será su abuelita, y con este título y el amor de los pequeñuelos, su corazón, tan afectuoso y tan rebosante de ternura, podrá gozar del placer inmenso, aunque tardío, de una, si anhelada siempre, hasta entonces insospechada maternidad. Habrá paz y serenidad y sosiego en el alma de María Victoria: un poquitiño de íntima ventura, con la que habrá querido darle Dios este consuelo, en medio de su desgracia, como premio a sus bondades y a su meritoria resignación.

FRANCISCA GRIMALT.

Manacor-Noviembre de 1930.

BALADA BALEAR

¡Oíd cual nacieron las Islas Doradas según la leyenda del gran Verdaguero! ¡Oíd lo que cuenta en su Atlántida bella de nuestras tres Islas que son un Edén!

Junto al mar que altivo vigila Montgó (*) los pies en las olas y al cielo la frente una virgen bella su jarra llenó en límpida fuente.

Resbala en el musgo su pie nacarino y rota en tres trozos su ánfora vío; la joven lloraba; su llanto divino el mar amargó.

Cristal era y perlas el agua vertida cual las del rocío que guarda la flor. ¡Qué mucho si llora la joya perdida con sumo dolor!

La mar en su falda tomó los cascales; plantales de flores a Mayo pidió; tomó de Valencia sus bellos rosales, su cielo y su sol,

y dióles por cuna de Venus la valva mecida por Céfito en valvén sin fin; clióles coronas de rosas del Alba y son un jardín.

Perfuman sus prados arábicas flores; cimbrean al cielo las palmas amenas; las ondas les ponen con dulces rumores cintos de azucenas.

¡Tres fueron las valvas! ¡Y tres son las perlas! ¡Las Islas galanas amadas del Sol! ¡La Tierra en sus brazos quería tenerlas y el Mar no cedió!

FRANCISCO SEGUI.

(*) Montaña espada que avanza en el mar junto al golfo de Valencia.

Folletín del SOLLER -88-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

FOR ANGEL RUIZ Y PABLO

taria. Mira, Antonio, como la amo... Pero tú, por las Llagas Santísimas, haz que quede eso encerrado con siete llaves en tu memoria y en tu corazón.

Por estas palabras comprendió Vallés cuán hondo era el drama que se desenvolvía en el alma de su amigo. El recelo y aun los celos habían entrado en aquel corazón hasta entonces tan apacible y tan sereno; y si la pasión por Angeles podía tanto que aún por encima de prueba tan terrible la amaba y la sublimaba su nobleza, y ante sus dolores sentía una piedad infinita, el hombre estaba allí, el enamorado, el varón celoso, y en realidad, como él había dicho, el hachazo recibido no se cicatrizaría jamás, la herida manaría sangre hasta la muerte. ¡Qué bien hubiera hecho en callar! La cobardía suya había estado en no haber querido ser cobarde. ¡La verdad, la verdad! ¿De qué le había servido a él saber una verdad que tanto tiempo había buscado?

¿De qué le había servido a su amigo conocer esa verdad, sino de tormento? ¡Para evitar mayores males! ¿Y qué? ¿Acaso había mal mayor que conocer una verdad que no debiera conocerse? ¡Benditas las almas puras y sencillas que aman, y aman con fe! ¡La verdad está en la fe y no en el conocimiento! Y él, por ser cobarde, había desgarrado el velo de una fe llena de luz para dar paso a una verdad más negra que la mentira.

XXII

Y mientras, Antonio Vallés, entre requiebros que la hicieron sonreír y protestas vehementes que la hicieron llorar, aseguró a Angeles Avendaño que no había querido cumplir su encargo y que debía ella desistir de su propósito de darle a Maza una desazón tan grande, puesto que él, el doctor, cargaría con todas las consecuencias de su silencio, y puesto que revelaría aquel secreto constituía una enormidad que el mismo Maza nunca le perdonaría; el nobilísimo erudito, a ratos sentado en su mesa de trabajo, a ratos paseando del gabinetito a la botica y de la botica al gabinetito, con la frente inclinada y las manos a la espalda, daba vueltas a la terrible revelación, y, pasa-

da la impresión primera del dolor que ésta le había causado, se representó a la mujer amada, pálida, dolorida como el día aquel en que él se declaró y ella le habló de las terribles pruebas que era preciso pasar para merecer su amor todo entero y hasta la muerte. ¡Cuánto debió padecer su corazón al darle a Vallés tal encargo, cuánto habría padecido al guardar tantos años aquel secreto, cuánto padecería en aquellos mismos instantes y con qué angustia aguardaría la respuesta que había de llevarle el mensajero! Juan Maza experimentó violentos deseos de romper la consigna que le había dado su amigo e ir y arrojarse a los pies de su amada y decirle que no llorara, que no se afligiera, que para él era ella la misma y lo sería siempre; que sus lágrimas y sus penas no sólo habían redimido no ya su falta, porque no hubo falta, pues ella había sido víctima de ajenas faltas y vilmente engañada, sino que la habían sublimado rodeándola de una aureola que solamente a las almas escogidas reserva Dios: la del infortunio; que él la amaba, que él la adoraba, y que consideraba su mayor gloria ser amado por ella y ser él el escogido para renovar su vida, para rodearla de toda

clase de respetos y atenciones, para defenderla y aun para arrojar, apoyada en su brazo, a la cara de la sociedad, como un guante de desafío, su mutuo amor.

Esto quería hacer él; pero luego se afirmaba en la resolución que había manifestado a Antonio Vallés de no hablarle jamás de tal infortunio: le parecía más delicado, más caballeroso. Tal vez le amaría más si supiera que él, aun conociendo su desdicha, la amaba con el mismo amor y pasaba por prueba tan terrible adorándola; pero ¿cómo había de sufrir que ella se humillara ante él y se bajaran sus ojos y su frente llenos de confusión? No; esto no lo consentiría jamás, y si algún día llegara ella a saberlo, si llegaba a adivinar que él le había ahorrado tal humillación, ¿cómo le amaría entonces, con qué extremos de gratitud y cariño pagaría su sacrificio!

Pero aún debía hacer otra cosa, y era presentarse a D. Guillermo del Pinar, puesto que su hijo estaba de viaje, y manifestarle que él, Juan Maza, conocía la infamia que habían cometido los dos con aquella mujer y que en adelante había que contar con él, con él, que estaba dis-

(Continuará)

ECOS REGIONALES

Una gestión plausible

Con respecto a la petición formulada por el Alcalde de esta ciudad, interesando el apoyo del Ministro de la Gobernación para que las reiteradas peticiones que han formulado al poder público los más significados elementos de esta región, relativas a que las carreteras de esta isla sean puestas en condiciones de ser cómodamente transitadas, sean atendidas, huelga decir cuán satisfactoria nos ha sido la gestión hecha por el señor Alcalde, gestión que por otra parte creemos que será preciso la sostengan con todo interés, coordinadamente, cuantos elementos de esta isla, bien por su representación, bien por sus relaciones con la actual situación, puedan cooperar a que Mallorca sea atendida en la justa aspiración que sostiene relativa a que sean no solamente conservadas en buen estado sus carreteras, sino para que sea mejorado el piso de las mismas, puesto que el carácter de centro de turismo que tiene nuestra región, nos da derecho a contar con carreteras de piso moderno y cómodo, iguales a las que se han construido en la península, ya que igual derecho tiene nuestra región que toda otra región española, a verse protegida para el desarrollo del turismo.

Con mayor derecho aún si cabe podemos y debemos aspirar a que se dote a nuestra región de buenas carreteras, ya que el numeroso turismo que visita nuestra isla, realiza precisamente por carretera las excursiones que efectúa.

Otra razón apoya igualmente nuestra pretensión y es la de que el turismo constituye ya para Mallorca el interés más considerable de cuantos precisan por nuestra parte la protección del Estado.

Este no puede en buena lógica negar su apoyo a ninguna región para que estas puedan desenvolverse prósperamente aquellas riquezas que constituyan su característica.

Del auge que consigan las riquezas propias de cada región habrá de derivarse la potencia efectiva, sólida, del Estado.

Mallorca, como hemos dicho, consi-

dera la industria del viajero como una de sus principales riquezas, y no solamente la considera como una de sus más considerables riquezas sino que advierte la posibilidad de ir desarrollándola en forma ilimitada, y a ese desenvolvimiento, para el cual la región habrá de hacer considerables esfuerzos a fin de crear la organización industrial suficiente para atender a un mayor contingente del turismo, el Estado no puede, no debe negar su contribución, máxime cuando la mayor riqueza que se cree con ello, habrá de pasar a ser tributaria del Estado, y éste verá después compensado con creces su sacrificio.

A cargo del Estado están las comunicaciones, y el servicio de comunicaciones es uno de los esenciales para la buena organización del turismo.

¿Qué menos podemos pretender, en apoyo de nuestros intereses, que un esfuerzo por parte del Estado para poner en condiciones de poder ser cómodamente transitadas nuestras carreteras?

Igualmente nos parece oportunísimo el ruego que ha formulado el señor Alcalde al Excmo. señor Ministro de la Gobernación de la nueva Casa de Correos, obra ésta por la que repetidas veces nos hemos interesado por estimarla de suma conveniencia no sólo para que los servicios postales puedan ser instalados en forma cómoda para el público, sino por considerar que esa construcción es de importancia para conseguir la debida urbanización y embellecimiento del tramo de Gran Vía, abierto precisamente para comunicar el solar de dicha construcción con el paseo del Borne.

Uno y otro interés expresado por el señor Alcalde al Excmo. señor Ministro de la Gobernación, responden indudablemente a una conveniencia para nuestra ciudad o para nuestra región, y por considerarlo así nos place significar nuestra complacencia por la gestión realizada.

(De La Última Hora).

El lunes tuvo lugar en la pujante sociedad «Fomento del Civismo» el segundo concierto organizado por la Sección de Bellas Artes, que dirige el maestro Cav. Domenico Rossí. El salón de actos de la entidad se vió concurridísimo, presentando un hermoso golpe de vista y abundando una bella y selecta representación del elemento femenino que prestó a la fiesta animación y colorido.

Prueba del interés artístico despertado por el concierto, lo fué el crecido número de personas inteligentes en música que concurrieron y tributaron calurosos elogios a la actuación de los artistas que tomaron parte en el concierto.

El Ilmo. Cabildo de la Santa Iglesia Catedral Basilica, haciendo uso de la autorización concedida por el Excelentísimo señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, en la circular XXIX inserta en el Boletín Oficial del Obispado de 8 de octubre del año en curso, ha dispuesto que en todas las Misas que se celebren en la referida Santa Iglesia, mientras lo permita la rúbrica, se diga la Oración «ad petendam pluviam», para que el Señor nos conceda el deseado beneficio de la lluvia, que tanto escasea en nuestros campos. Es de esperar que el pueblo fiel en sus oraciones pida el mismo favor.

El acto de la inauguración oficial de la Juventud Escolar, de la «Associació per la Cultura de Mallorca», en cuyo acto debía hablar el eminente publicista, el Catedrático don Gabriel Alomar, tuvo lugar a las siete de la tarde de ayer, viernes.

Mañana, domingo se celebrará una excursión al Castillo de Alaró.

En él hablará sobre su historia el Arquitecto don Guillermo Forteza.

Podrán asistir, además de los socios de «Joventut Escolar» y de la «Associació per la Cultura de Mallorca», todos los simpatizantes de ambas entidades.

Inca

El Alcalde de esta ciudad, cumplimentando lo ordenado, participó al Gobernador Civil el haberse planteado una huelga por los obreros de la fábrica de calzado de don Juan Gelabert.

La huelga se inició al no avenirse los obreros a parar un día en la semana como pretende el patrono, quien alega por su parte tener exceso de producción.

Los obreros a quienes afecta el paro pasan de cien.

La huelga se desarrolló pacíficamente.

En vista de ello, vinieron de Palma por ver de dar solución al conflicto el Presidente y Secretario del Comité Paritario del Vestido y Tocado, no dando de momento su mediación en el conflicto resultado satisfactorio, por haber manifestado los obreros que eran partidarios de arreglar la cuestión directamente con el patrono.

Manacor

La persistencia de días espléndidos, tan agradable para quien no se preocupa del campo sino en una hora de tranquilo paseo después del cotidiano yantar, resulta grandemente perjudicial para los intereses del agricultor.

Las faenas de la siembra en toda su actividad ordinariamente, este año apenas si han podido empezarse. Y sin embargo, el tiempo se muestra con pocas ganas de cambiar, y el ceño de nuestros agricultores de cada día se frunce más.

Han empezado ya las obras para el montaje e instalación del magnífico reloj en la torre campanario de nuestra Iglesia parroquial.

Dicho reloj, costeado por la Caja de Ahorros y Montepío de Manacor, será inaugurado a fines de año.

Pollensa

Con gran actividad se continúan las obras del campo de golf que se construye en Formentor, trabajando en la actualidad en dicha obra unos 150 obreros. Dicho campo,

de grandes dimensiones, será un atractivo más para los numerosos extranjeros que acuden a Formentor.

Están procediendo en la actualidad nuestros agricultores al segundo corte del tabaco. Según nuestras noticias se hallan satisfechos del desarrollo y calidad de las plantas.

Para el año próximo son muchas las peticiones que se han hecho para aumentar este cultivo en esta localidad.

S' Arracó

El pasado domingo, día 23, se celebró en la Escuela Nacional de niñas dirigida por doña Matilde Pomar, de este pueblo, una amenísima Velada Misional, que llenó de complacencia a los asistentes.

Todos los números del programa fueron muy aplaudidos, en especial el cuarteto, que tuvo que bisarse.

Después de la poesía de la señorita Maciàna Viels, dicha magistralmente, algunas señoritas pasaron la bandeja recogiendo 67'35 ptas. para enviar a las Misiones.

La señorita Sebastiana Moner Simó tuvo la amabilidad de ir de Andraitx expresamente para acompañar los cantos en el armonium.

Fué presidido el acto por el señor Economo, autoridades y señoras que vinieron expresamente de Palma para asistir a dicha velada.

Mahón

Labriegos y agricultores se quejan de la persistencia de la sequía, de la falta de aguas que constituye una seria amenaza para su labor y un malestar para sus honrados hogares.

La falta de lluvias ha causado graves daños en las plantaciones de patatas que en esta época del año abarcan grandes extensiones y en muchas de las cuales no se recolectará la simiente que ha sido depositada en la tierra.

Daña también la sequía a la labor de las sementeras, que se laboran con dificultad, y más que nada a las tierras de pastos que los ofrecen raquíticos y desmedrados, lo que constituye un quebranto enorme para la riqueza ganadera de la isla y la de las industrias derivadas de la pecuaria.

Ibiza

El jueves de la anterior semana se reunió la Comisión que nombró el Ayuntamiento para estudiar la realización de un empréstito para emprender el alcantarillado de la población.

Se acordó pedir al Ministerio de Hacienda el oportuno permiso para concertar este empréstito y que se lleven a cabo los trámites consiguientes.

Viene haciendo unos días primaverales que hacen estemos casi en verano a pesar de lo avanzado de Noviembre.

Para los campos ya comienza a hacer falta la lluvia, para que puedan dedicarse a la siembra los labriegos.

Este año por, lo visto, escasearán las aguas pues en Ibiza de llover lo hace en este mes.

Se están pagando actualmente los huevos en esta población a 55 céntimos par, precio que para las clases pobres es muy alto.

¿No habría medio de que la Junta de abastos regulara los precios reservando de la exportación una cantidad para el consumo del mercado?

Crónica Balear

Palma

El pasado lunes y ante numerosa y distinguida concurrencia tuvo lugar en el salón del Ateneo la anunciada conferencia del ex-alcalde de Palma e insigne arquitecto Guillermo Forteza, sobre el tema *La urbanización de Palma y su ensanche*.

El acto fué presidido por el actual Alcalde D. Jaime Suau, que honró así al Ateneo, pero que se enaltece a sí mismo con la atención que dedica a los actos culturales en que se tratan asuntos que afectan a la vida de la ciudad.

La conferencia de don Guillermo Forteza constituyó una crítica tan mesurada como firme de los defectos de nuestra urbanización y una exposición clara y convincente de las mejoras posibles, tan perfectamente fundamentados ambos extremos que resultó un curso modelo de urbanización.

Reunido el 25 de este mes el Jurado calificador en el concurso organizado por la Cofradía del Santo Cristo de la Agonia, al objeto de construir un Paso para llevar en la procesión del Jueves Santo, eligió por unanimidad el boceto que lleva por lema «Palma», del que resultó ser autor don Juan Llinás Riera, escultor de esta localidad.

A petición de varios propietarios de fincas situadas en el caserío de San Agustín, el Alcalde, don Jaime Suau, convocó para ayer viernes, a las cuatro y media, en la Casa Consistorial una reunión, en la que debía tratarse un asunto de mucha importancia para dicha barriada, cual es el de dotarla de de agua a presión.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

Crónica Local

Noticias varias

Hoy ha tenido lugar la confrontación sobre el terreno del proyecto de línea de alta tensión de Buñola a Sóller, que proyecta la compañía palmesana de electricidad.

Como recordarán nuestros lectores, el Ayuntamiento acudió hace cerca de un año a la información abierta e interesado que los hilos de la nueva línea sean subterráneos.

Esta mañana ha sostenido igual criterio en la reunión celebrada D. José Canals Pons, Tercer Teniente de Alcalde, que ha llevado la representación del Ayuntamiento, y además ha interesado que la construcción de un transformador que figura en el proyecto se ha de construir en la plaza de la estación del ferrocarril, se construya en terrenos situados detrás del lavadero de la calle del Príncipe.

Celebraremos que la petición del Ayuntamiento sea atendida.

El martes de esta semana pasaron a Palma con objeto de visitar al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia, D. Elíer Manero, el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, el Segundo Teniente de Alcalde, D. Vicente Alcover Colom, y el Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll.

Fueron dichos señores recibidos por el señor Manero, y después de cambiar los saludos de rúbrica el señor Gobernador les expresó que deseaba prestar utilidad a la provincia y que apoyará, por consiguiente, cualquier petición de mejora que se dirija al Gobierno. Les prometió, además, visitar en breve esta ciudad, de la cual tiene ya las mejores referencias.

El señor Colom agradeció los buenos ofrecimientos del señor Gobernador y se puso incondicionalmente a sus órdenes para laborar en cualquier asunto beneficioso para la nación.

La entrevista de los mencionados señores fué muy afectuosa, de lo cual cabe deducir que por parte del Gobierno civil se obtendrán cuantas facilidades y todo el apoyo que sea preciso para la realización de las mejoras cuyos proyectos se tramitan, de lo cual mucho nos alegramos.

En el último sorteo mensual de la Lotería Nacional, celebrado el día 22 del corriente en Madrid, resultó favorecido con un 5.º premio de 3.000 ptas. el número 5.219 despachado en la Administración de Loterías de esta ciudad, de nuestro amigo D. Ramón Rullán Frau.

Tenemos entendido que corresponde dicho número a la primera serie del mismo, del que fueron despachadas la 2.ª y 3.ª serie en Madrid y Pizarra, respectivamente.

En Sóller estaba repartido el número premiado en décimos distintos, siendo su principal poseedor el limpiabotas Bartolomé Coll Oliver, que jugaba al mismo seis décimos, correspondiéndole, por tanto, cobrar 1.800 ptas.

Nos alegramos de que la suerte se haya mostrado propicia para la Administración de Loterías de esta ciudad y para los clientes de la misma.

El sábado de la semana próxima empezará un ciclo de conferencias de carácter político bajo la organización del partido republicano federal de ésta.

Se tiene intención de que en lo sucesivo todos los sábados por la noche, se dé una de las conferencias de la serie proyectada, que correrán a cargo de prestigiosos elementos del partido, así de Palma como de Sóller. A dichas conferencias—que tendrán lugar en el salón del primer piso del *Bar del Turismo* (calle del Príncipe)—se invita especialmente a los afiliados al partido, si bien se verá con gusto la asistencia de cualesquiera se interesen por el tema a tratar, sin distinción de matices políticos; pues el objeto de dichos actos es fijar un estado de opinión con divulgación de temas político-sociales.

La primera conferencia del ciclo tendrá

lugar el sábado día 6 de Diciembre y correrá a cargo del notable publicista don José M.ª Mir Mas de Xexás.

Mañana, domingo, tendrá lugar en la villa de Andraitx un mitin de los republicanos federales. Sabemos que concurrirá al mismo una delegación sollerense y que alguno de los *leaders* locales ha sido invitado a participar de manera más activa.

La Compañía de Seguros «La Equitativa» (Fundación Rosillo), que celebró el domingo en Palma su fiesta social, o sea el «Día de la Equitativa», tiene resuelto celebrar en esta ciudad, mañana, otra de la misma índole. El programa de la fiesta publicase en el anuncio que va inserto en otro lugar del presente número, acerca del cual llamamos la atención de nuestros lectores.

Para que resulte lucida la referida fiesta se están haciendo oportunos preparativos. A la hora de cerrar la presente edición se está procediendo al decorado, por medio de guiraldas de arrayán, de la explanada de la calle del Príncipe y a la construcción de un arco, adornado también con mirto, frente a la Casa Consistorial, que ostenta en su parte superior esta inscripción: *La Equitativa, Fundación Rosillo, a sus asegurados.*

Para asistir a esta fiesta vendrán de la capital el alto personal de la Delegación en esta isla de la referida entidad y otras distinguidas personalidades.

La reseñaremos, Dios mediante, en nuestro próximo número.

El martes de la presente semana, los distinguidos esposos nuestros apreciados amigos, el Dr. D. Antonio Arbona y doña Clara Pruden, con motivo de celebrarse la fiesta onomástica de su primogénita, la docta y culta señorita Catalina, para impetrar las bendiciones celestiales y dar más realce a la fiesta, quisieron bendecir la casa de su propiedad, en el predio *Son Blanco*, recientemente adquirido por ellos, residencia en otro tiempo del Ilustre y benemérito hijo de Sóller Excmo. Sr. D. Bernardo Nadal, obispo que fué de la diócesis de Mallorca.

Por no haberle permitido sus ocupaciones al hermano de dicho propietario de la nombrada finca, Rdo. P. D. Bartolomé Arbona, de la Compañía de Jesús, trasladarse a Sóller, efectuó la bendición el Dr. don José Pastor, vicario, pronunciando, después de la ceremonia, sentido discurso, enalteciendo la piedad de los dueños, que heredaron de sus mayores, y pidiendo al Altísimo llene sus corazones de los dones celestiales.

Aunque la fiesta tenía carácter puramente familiar, no faltaron amigos íntimos y distinguidas señoritas de la localidad, que, para felicitarles, se personaron en aquella alegre y pintoresca mansión. La familia Arbona-Pruden, obsequió a los asistentes con exquisito refresco, haciendo los honores la Srta. Catalina.

A las felicitaciones que con tal motivo recibieron el Sr. Arbona y sus familiares, unan también la nuestra muy afectuosa.

Por diferentes conductos nos hemos enterado de que los solares del extremo ensanche del Cementerio católico de esta ciudad han sido ya en casi toda su totalidad adquiridos por distintos particulares, quedando sólo en la actualidad para vender algunos para construir capillas, de modo que en adelante resultará dicho Cementerio insuficiente para esta población, en donde—y es muy natural—la mayor parte de los vecinos, a poco que lo permitan sus medios, desean tener la propiedad del trozo de tierra en que el día de mañana han de reposar sus restos.

Al propio tiempo que damos esta noticia podemos adelantar a nuestros lectores que, por parte de los componentes de la Comisión Municipal Permanente, existe una verdadera preocupación por ver de encontrar una solución a un problema que no ha de tardar mucho en presentarse.

De las gestiones que se hagan y de sus resultados, en cuanto podamos, procuraremos tener al corriente a nuestros lectores, en la seguridad de que toda gestión de nuestros ediles en este sentido ha de ser seguida con verdadero interés.

Por el Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, se ha publicado un bando mediante el cual se hace saber al vecindario que quedará abierto a partir del lunes 1.º de Diciembre, próximo hasta el día 31 del mismo mes, el período voluntario de expedición de cédulas personales de 1930, las que podrán ser retirados todos los días laborables, de ocho a diez de la mañana y de tres a siete de la tarde, en la casa n.º 57 de la calle de la Victoria.

Los domingos comprendidos en el expresado período no se expenderán cédulas, pero para facilitar su adquisición a los obreros y a los que residen en las *possestions*, la oficina recaudatoria se hallará abierta de nueve a once de la mañana de los indicados domingos, para que puedan hacerse los pedidos de cédulas, que serán entregadas el domingo siguiente.

Oportunamente se publicarán los días en que la recaudación se trasladará al Puerto y a la aldea de Biniraix para expender las cédulas a los vecinos de dichas barriadas.

El señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia, D. Francisco Manrique de Lara, ha publicado un anuncio con la relación nominal de las fincas que han de ser objeto de expropiación forzosa a causa de tener que ocuparles terreno con las obras de mejora del Puerto de esta ciudad.

En dicha relación figura únicamente la finca *Muleta*, propiedad de D.ª Francisca Pastor San Juan, Vda. de Magraner, de la cual se ha de expropiar toda la parte lindante con el mar, desde el punto conocido por *Es cap de sa paret* hasta *Es recó de S' Argentera*.

Para poder reclamar contra la expresada ocupación se ha abierto un período de información pública por el plazo de 20 días.

Según se nos informa, ha sido nuevamente ampliado el plazo para que puedan efectuar el pago de su cuota militar los mozos que deseen acogerse a los beneficios de la reducción del servicio en filas. Se determina que se amplía el plazo hasta el 31 del próximo Diciembre y hace relación a los reclutas del presente reemplazo y procedentes de anteriores a quienes no hubiere correspondido formar parte del cupo de filas de África.

Se han confirmado plenamente las noticias que teníamos respecto a la próxima presentación en esta ciudad de la última producción dramática de nuestro amigo y colaborador D. Manuel Andreu Fontirroig, *El placer del sacrificio*, a beneficio de la sociedad «Defensora Sollerense».

Según se nos informa, se ha llegado a una inteligencia con el señor Fontirroig y con la compañía Catina-Estelrich para su próximo estreno, faltando tan sólo precisar el día en que se pondrá en escena, ya que la fecha que se había señalado en un principio resulta materialmente imposible a causa de su proximidad.

En nuestra próxima edición informaremos más ampliamente a nuestros lectores de lo que se resuelva sobre este particular.

Por D. Jaime Binimelis, Sub-Inspector de Retiros Obreros, se viene realizando durante la presente semana a partir del miércoles la obligada visita de inspección a fábricas y talleres con objeto de enterarse de las condiciones en que se desenvuelve el trabajo en los mismos, número de operarios y si estos están dados de alta en la «Caja de Pensiones».

Hasta el presente, dicha inspección se desenvuelve normalmente, estando en regla todos los talleres y fábricas visitados, por cuyo motivo no ha sido impuesto hasta ahora, que sepamos, sanción alguna, lo que tenemos vivo placer en consignar.

Hemos recibido la visita del nuevo *Calendari Mallorquí de 1931* que, publicado por la *Associació per la Cultura de Mallorca*, acaba de aparecer por vez primera, viniendo a llenar el vacío que se sentía de una publicación semejante.

Este Calendario ha sido impreso en Artá, en la Tipografía Católica de Andrés Ferrer, teniendo una bella presentación tipográfica que acredita a los talleres de donde ha salido. Va destinado a toda la población de Mallorca, pero de un modo principal a la *pagesia*, aspirando a ocupar el lugar del «infalible» *pronostic*, consultado y venerado como a un verdadero oráculo.

No obstante ser el primer año de su publicación, aparece ya muy completo, conteniendo, además del Santoral y pronósticos del tiempo, profusión de datos de gran interés.

Sobresalen por su mayor importancia los trabajos sobre la división del año, y sobre los vientos; un mapa de Mallorca a dos tintas, un resumen histórico, un compendio de lo que es el Municipio, y un cuadro comparativo de la población de Baleares y de los presupuestos locales. Y de un modo principal, un completo estudio de la Vida Agrícola, con la explicación de las operaciones a verificar en el campo en los diversos meses del año.

Auguramos al *Calendari Mallorquí* una favorable acogida entre la población rural de nuestra isla, a la que va dirigido principalmente. Así se lo deseamos sinceramente, haciendo votos para que arraigue, a fin de que pueda realizar la misión social y patriótica que le está encomendada.

Sabemos que las entidades locales «Sindicato Agrícola» y «Tafona Cooperativa» han acordado adquirir cien ejemplares cada una del mencionado *Calendari* para distribuirlos entre sus asociados.

Las deseadas lluvias no llegan; pero, en cambio, hemos tenido durante la semana que fine hoy vientos impetuosos que han resecado todavía más los ya secos terrenos de esta comarca y han causado en el arbolado perjuicios de bastante consideración.

Estos vientos, que en repetidas ocasiones y durante varios días han soplado con furia, no han hecho bajar la columna termométrica, que se mantiene excesivamente elevada en relación con lo avanzada que se halla la estación otoñal. Mantiénese la temperatura templada, conforme en nuestra crónica anterior indicamos, sin duda por la misma causa: por venir los referidos vientos de la parte Sur y Suroeste, que no suelen ser nunca fríos.

Han abundado los nublados en estos días ventosos, esto sí; pero no llegaron a regalarnos el agua que tan necesaria y tan apetecida nos es. Sólo al cesar momentáneamente en su impetu el vendaval, a cosa de media noche, anteayer, cayó una pequeña llovizna, que se reprodujo al mediodía y al anochecer de ayer, volviéndose a despejar seguidamente el firmamento.

Hoy, habiendo amainado por completo el huracanado viento, a la hora en que escribimos vuelve a brillar el sol con todo su esplendor.

Por exceso de material compuesto nos vemos precisados, una vez más, a retirar hoy algunos artículos de colaboración y a dejar en cartera otros escritos de menos actualidad, pero igualmente interesantes. De nuevo hemos de suplicar, pues, a los respectivos autores de los primeros: don Bartolomé Forteza, D. Sebastián Miralles y D. Angel Dotor, nos lo dispensen.

Entre los escritos de Redacción figura una información que acompaña al retrato del Excmo. Sr. D. Gabriel Palmer, que publicaremos, junto con dichos otros artículos, en nuestro próximo número.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Después de permanecer una temporada en Burdeos con su hermano D. José y demás familiares que tienen allí fijada su residencia, regresaron el domingo último a esta ciudad las hermanas Srtas. Antonia-María y Francisca Bauzá Pizá.

De la misma población francesa vinieron también, el domingo, los esposos D. Mateo Rosselló y D.^a Jerónima Oliver, con sus agraciadas hijitas Catalina y Paulita.

De Orleans vino el mismo día D.^a Catalina Rosselló, esposa del comerciante don José Trías.

Procedente de Bourg-de-Peage llegó el lunes de esta semana, para pasar una temporada al lado de sus familiares, nuestro amigo el comerciante D. Antonio Bauzá Mayol.

El mismo día vinieron de Valenciennes los distinguidos esposos D. Miguel Alorda y D.^a Juana Bestard, con objeto de pasar sólo unos breves días en esta ciudad.

Para asistir a la boda de su sobrina señorita Magdalena Busquets, de cuyo acto damos cuenta en la presente crónica, llegaron el miércoles, procedentes de Anzin, los amables esposos D. Guillermo Rullán Oliver y D.^a María Lliteras, y en su compañía su encantadora sobrina Catalina Rullán.

Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro joven amigo D. Francisco Colom, que también para asistir a la boda de su hermano, vino el miércoles de esta semana de Béziers.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

Después de haber permanecido breve temporada en esta su ciudad natal, salió el lunes de esta semana para Nevers, de paso para Metz, D.^a Margarita Colom, de Vaquer, hija del señor Alcalde, nuestro estimado amigo D. Miguel Colom; en su compañía marcharon su hijito Miguel y su primo D. José Timoner Vaquer.

Para Arras, y con objeto de reunirse con su esposo, allí residente, embarcó a principios de esta semana D.^a María March March, con su hijito.

El miércoles salieron para Cerbère, después de haber pasado el verano en esta ciudad, D.^a Catalina Rullán, Vda. de Colom, su hija D.^a Rosa Colom, de Sampol, y su graciosa nietecita Magdalenita Sampol Colom.

El mismo día embarcaron en el vapor correo de Valencia, de paso para Carcagente, nuestro apreciado amigo el ex-Alcalde de esta ciudad y opulento propietario D. Pedro Juan Castañer Ozonas, y su hija la distinguida señora D.^a Antonia Castañer de Magraner, con los hijos de ésta Juanito y Pedrito.

Despidióse de nosotros el jueves último nuestro muy apreciado amigo el joven e inteligente violoncelista D. Antonio Reynés Mayol, quien salió el mismo día para Creil, en compañía de su señora madre, D.^a Magdalena Mayol Rosselló, desde donde se dirigirá a París para continuar en la popular capital francesa sus estudios musicales.

El mismo día emprendió viaje para Angers (Maine-et-Loire), con objeto de continuar sus negocios, D. Santiago Mayol Rosselló, habiendo pasado una temporada en compañía de su madre y demás familiares aquí residentes.

En el vapor «Manuel Arnús» que salió ayer de Barcelona embarcó para Arecibo (Puerto Rico) nuestro amigo D. Juan Marqués y Mayol.

Pasajero en el mismo vapor dirígese a San Juan de Puerto-Rico, el joven D. Joaquín Borrás y Rullán, el cual salió de nuestra población el domingo último.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

NATALICIO

Los distinguidos esposos D. Manuel Rullán y D.^a Jerónima Casanovas, vieron ayer alegrado nuevamente su hogar con la venida al mundo de una preciosa criatura,

una agraciada niña, a la que se le impondrá el nombre de María Teresa.

A los padres de la recién nacida y a sus demás familiares enviamos efusiva enhorabuena.

NOMBRAMIENTO

Por la Alcaldía ha sido nombrado Alcalde pedáneo de la barriada del Puerto don Bartolomé Mayol Calafat.

Enviámosle por la distinción merecida nuestra sincera felicitación, deseándole en el desempeño de dicho cargo el mayor acierto.

ASCENSO

Nos enteramos de que por R. D. de 24 del actual ha sido ascendido el maestro de la 1.^a escuela normal graduada de esta ciudad, nuestro particular amigo D. José Guasch Espina, quien tiene el número 4.976 del escalafón, antigüedad de 8 de Septiembre último y sueldo de 3.500 pesetas a partir de esta fecha.

Reciba el señor Guasp, por el beneficio recibido, nuestra más cordial enhorabuena.

PENSIÓN DE VIUDEDAD

Leemos en la prensa de la capital que a doña Magdalena Socías Ferrer vecina de esta ciudad y viuda del Sargento de Carabineros don Pedro Olivares Oria, se le concede por la Superioridad la pensión anual de mil pesetas, a percibir de la fecha 27 de Abril de 1930, en la Delegación de Hacienda de esta provincia.

Seaie enhorabuena.

BODAS

El próximo pasado jueves se unieron con el santo lazo del matrimonio el joven comerciante D. Jaime Coll Canals y la bondadosa señorita Catalina Rotger Vert. La religiosa ceremonia tuvo lugar en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación y capilla del Santo Cristo, a las siete de la mañana. Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor y Castañer, vicario.

Vestía la novia precioso y elegante abrigo de seda negro.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus padres, D. Jaime Coll Garriga y doña Buenaventura Canals Oliver; y por parte de la novia, su hermano, D. Juan Rotger Vert, y su hermana política D.^a Angela Amorós Simonet.

Firmaron el acto como testigos D. Juan Bauzá Enseñat y D. Pedro Amorós Simonet.

Terminada la religiosa ceremonia, los nuevos esposos—a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado—salió para el monasterio de Lluch, en viaje de bodas.

El mismo día contrajeron matrimonio el joven propietario D. Antonio Bujosa Colom y la bella señorita María Garau Alcover. La religiosa ceremonia tuvo lugar en la capilla de la Purísima, de esta parroquial iglesia, a las ocho.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, vicario.

Vestía la novia elegante y valioso traje de seda y velo blanco, llevando en sus manos rico ramillete de flores naturales, que ofreció a la Virgen María.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus padres, D. Juan Bujosa Lladó y D.^a Catalina Colom Bernat, y por parte de la novia, también sus padres, D. Antonio Garau Castañer y D.^a Magdalena Alcover Palou.

Fueron padrinos D. Pedro Suau Borrás y D. Juan Mesquida Mas.

Terminada la religiosa ceremonia fué servido a la numerosa concurrencia al acto suculento almuerzo, emprendiendo poco después los nuevos esposos viaje de bodas, a Lluch y a algunos pueblos del llano de la isla.

También el jueves de la presente semana se unieron en perpetuo lazo el distinguido comerciante establecido en Béziers (Francia) D. Jaime Colom Oliver y la simpática y virtuosa señorita Magdalena Busquets Rullán.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia parroquial, en el altar mayor, que apareció adornado e iluminado como en los días de las grandes solemnidades. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Antonio Rullán, tío segundo de la novia.

Vestía la novia riquísimo traje de crepé satin con velo de tul con encaje de Chantilly, cuya larga cola sostenían las angelicales criaturas Bartolomé y Margarita Arbona Trías, sobrinos del novio.

Al entrar la novia y durante el incruentado sacrificio el Rdo. D. Miguel Rosselló arrancó al órgano las mejores melodías.

Fueron padrinos: por parte del novio, el propietario D. Antonio Arbona Vicens y D.^a Francisca Colom Frontera, primo político y tía, respectivamente, del novio; y por parte de la novia, sus padres, D. Jaime Busquets Pons y D.^a Francisca Rullán Oliver.

Firmaron el acto como testigos el Doctor D. José Pastor, vicario y el hermano del novio, D. Francisco Colom Oliver; y por parte de la novia, D. Miguel Coll Mayol, Juez Municipal Suplente del distrito de Sóller, y el tío político de la novia don Antonio Arbona Rullán.

Terminada la religiosa ceremonia, acompañados de los numerosos y distinguidos concurrentes al acto se dirigieron en varios autos a la casa de los padres de la novia, donde fueron obsequiados con espléndido desayuno, servido por el dueño del Restaurant del Ferrocarril de Sóller.

Los nuevos cónyuges, a las once y media, salieron en auto para Palma y santuario de Lluch en viaje de bodas.

Reciban los noveles esposos nuestra más afectuosa felicitación, que hacemos extensiva a los respectivos padres y demás familia.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

Con un éxito merecidísimo fué estrenado el domingo último la admirable y artística producción *El vals del adiós*, perteneciente a las Selecciones Gaumont «Diamante Azul.»

Dígase lo que se quiera, las producciones sentimentales eternamente merecerán el favor del público. Surgirán modas en el teatro, en la literatura y en la pantalla, pero las producciones sentimentales triunfarán siempre de las demás.

El vals del adiós es una bella cinta en la que se desarrolla un tierno episodio de la vida del gran compositor Federico Chopin.

Sus desgraciados amores con María Wodzinska, son presentados en ella a través de una serie de escenas sentimentales de una suavidad indecible.

El ambiente romántico lo envuelve todo. Momentos hay en que el director logra plasmar el alma misma de las melodías, todo ternura, del compositor.

Encarnan con singular acierto a los protagonistas Pierre Blanchard y la bellísima Mary Bell, y les secunda Germaine Langer, que dibuja certeramente la silueta materialista de la gran escritora George Sand.

La presentación es sencillamente admirable y sobria, dentro del lujo y la riqueza en que se desenvuelve la trama.

A continuación fué exhibida la alegre comedia de la «Bip» *Sábado inglés*, de asunto frívolo-sentimental, en la que Jamenson Thomás, Estelle Brody y el simpático Monty Banks lograron deleitar a los espectadores, saliendo éstos de estas funciones en extremo complacidos.

Esta noche se estrenará otro interesantísimo programa, llamado a obtener un señalado triunfo.

Lo forma la graciosa y movida comedia de las Selecciones «Iris Gaumont», *Corazones al por mayor*. En ella George K. Arthur desempeña el principal personaje, lo cual es ya un aliciente, pues este artista halla siempre amplio margen para dar relieve con sus dotes personales a las situaciones cómicas. Y la notabilísima producción «Verdaguer» *Una hora de locura*, emocionante drama de corte moderno y conmovedora trama, que va directamente al corazón del espectador, interpretado por las famosas artistas Sally O'Neill, Alice White y Larry Kent.

La buena calidad de ambas cintas hará indudablemente se vea esta noche y mañana muy concurrido el teatro de la calle de Real.

TEATRO VICTORIA

Numerosa concurrencia asistió el domingo último a este teatro, en cuyo día fué presentado el siguiente programa de cine:

Empezaron las sesiones con la proyección de la interesante comedia *Cruel verdad*, film de mucho interés y de gran belleza fotográfica, interpretado con notable acierto por Hugh Allan y Hedda Hoper; siendo exhibida a continuación la película de asunto detectivesco *Las noches de Londres*, drama que mantuvo constantemente el interés del público, con escenas llenas de enredos y complicaciones, y un imprevisto pero muy justo desenlace feliz, avalorado todo ello por la buena interpretación de sus protagonistas que hicieron Mabel Pulton y Jack Trevor y por una cuidadísima dirección y presentación excelente.

Sin ser un gran programa, dejó asimismo satisfecha a la numerosa concurrencia.

El jueves hubo también la acostumbrada función, empezando con la exhibición de la interesante *Revista Pathé*, siendo estrenada a continuación la sugestiva comedia *El molino de los duendes*, en la que la simpaticísima Marion Davies logra triunfar y dar a la cinta un gran calor de humanidad, haciendo pasar un muy agradable rato al numeroso público que asistió a esta función.

Para estrenarse mañana hay anunciado el grandioso film «Ufa» *La leyenda del castillo*, drama de pasión, interpretado por Felicitas Maltén, Fritz Rasp y Rina de Lignoro.

No dudamos ha de alcanzar esta cinta un señalado éxito. Tres factores nos lo confirman: Un buen argumento, una interpretación genial, propia de los mencionados intérpretes, y una *mise en scène*, cuidadísima, como cabe esperar de la famosa casa productora.

De complemento será proyectada una interesante cinta de aventuras titulada *En alas del amor*, creación del gran actor Billy Sullivan.

De esperar es que este programa obtenga una franca acogida y se vea mañana muy concurrido el Teatro Victoria.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

El Pabellón de la Caja de Pensiones en el Parque de Montjuich

Durante toda la temporada de invierno continuará abierto al público el Pabellón de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», en el Parque de Montjuich, siendo, a partir del jueves día 27 del actual, el horario de visita de la Exposición integral de la Caja instalada en el Pabellón, de 10 a 1 todos los días, y además de 4 a 6 de la tarde los domingos y días festivos.

En el propio Pabellón, y con idéntico horario, seguirá funcionando la Sucursal de Libretas y operaciones de ahorro, iniciada desde el principio de la Exposición, teniendo en lo sucesivo el carácter de «Agencia de Montjuich».

Igualmente todos los domingos y días festivos, de 4 a 6 de la tarde, se proyectarán en el Cine Social, que funciona en el piso principal del Pabellón, películas referentes a las diversas modalidades económicas, culturales, sociales y benéficas de la Caja de Pensiones, siendo pública y gratuita la entrada.

INTERESANTE

Por falta de salud de su dueño se desea vender un comercio de frutas al *detail* y *demi-gros*, situado frente a la estación del ferrocarril, en una de las calles de más tránsito de Montceau-les-Mines.

Para más informes dirigirse a Mr. Mora-Primeurs—a Montceau-les-Mines.

Se desea vender

tanto juntas como por separado las casas n.º 15 y 15 bis de la Calle del Mar.

Para informes: Calle de la Rectoría, número 5.

EL SEGURO DE VIDA EN ESPAÑA

EN EL AÑO 1929

SUBINSPECCION GENERAL DE SEGUROS

SECCION ESTADISTICA

RELACION de las entidades aseguradoras inscritas en el Registro especial establecido en el Ministerio de Trabajo y Previsión por la ley de 14 de Mayo de 1908, de las primas que han recaudado en 1929 y de los impuestos que deben satisfacer a la Hacienda, con arreglo al Real decreto de 20 de Diciembre de 1924.

I.—RAMO DE VIDA

(Rentas, dotales, mixtos, vida entera, complementarios, etc.)

SOCIEDAD O ENTIDAD	NACIONALIDAD	REPRESENTANTE	DOMICILIO	CIUDAD	Primas cobradas en 1929 Pesetas	Impuesto del 1 por 1.000 Pesetas	Patente anual de registro y confrontación.	TOTALES
Banco Vitalicio de España	Española	D. Vicente Muntadas	Rambla de Cataluña, 18.	Barcelona	17.167,84	17.167,84	300	17.467,84
La Equitativa (Fundación Rosillo)	Idem	Sres. Rosillo Hermanos.	Alcalá, 65 y 71	Madrid	13.188,95	13.188,95	300	13.488,95
La Unión y el Fénix Español.	Idem	D. Rafael Iparraquirre.	Alcalá, 43	Idem	8.510,84	8.510,84	(1)	8.510,84
L' Unión	Francesa	F. L. Huelin.	Villanueva, 12	Idem	5.217,87	5.217,87	(2)	5.517,87
Compañía Adriática de Seguros.	Italiana	Ricardo de Iranzo	Avenida Pí y Margall, 17.	Idem	3.630,91	3.630,91	300	3.930,91
La Gresham	Inglesa	Federico Eacott.	Alcalá, 18.	Idem	3.262,50	3.262,50	300	3.562,50
La Victoria de Berlín	Alemana	Walter Meynen.	Alcalá, 40	Idem	3.128,20	3.128,20	300	3.428,20
España, S. A.	Española	Jesús Huerta.	Avenida de Eduardo Dato, 8.	Idem	2.994,10	2.994,10	300	3.294,10
La Sud América	Brasileña	Joaquín Nogués.	Plaza de Cánovas, 4.	Idem	2.681,02	2.681,02	300	2.981,02
Le Phenix.	Francesa	Ricardo Gallardo	Barquillo, 7	Idem	2.322,80	2.322,80	300	2.622,80
La Nationale.	Idem	Domingo Aldoma	Alcalá, 16.	Idem	2.188,80	2.188,80	300	2.488,80
Plus Ultra.	Española	Walter Simmross	Plaza de las Cortes, 6	Idem	1.484,89	1.484,89	300	1.784,89
Caja Mutua Popular	Idem	Martiano Martí	Vía Layetana, 16 y 18	Barcelona	1.284,49	1.284,50	300	1.584,50
The Equitable Life Assurance Society of the U. S.	Norteamericana	Francisco González.	Paseo Castellana, 12.	Madrid.	1.220,11	1.220,11	300	1.520,11
Assicurazioni Generali.	Italiana	Vicente Muntadas	Rambla de Cataluña, 18.	Barcelona	1.185,20	1.185,20	300	1.485,20
El Fénix Austriaco.	Austriaca	L. V. Semprún	Alameda Alfonso XIII, 46	Málaga	1.007,52	1.007,53	300	1.307,53
El Porvenir de los Hijos.	Española	Cristóbal R. Layrón.	Fontanella, 9	Barcelona	609,93	609,93	300	909,93
L' Abeille.	Francesa	Juan Vermis.	Plaza Urquinaona, 7	Idem	628,04	628,04	300	928,04
Vita	Brasileña	Alfonso Cabello.	Núñez de Balboa, 4	Madrid	555,92	555,92	300	855,92
A Equitativa dos EE. UU. do Brazil.	Suiza	Eduardo Schulthess.	Sevilla, 4.	Idem	508,63	508,63	300	808,63
Banco Aragones de Seguros.	Española	Nicanor Pardo	Coso, 35	Zaragoza	367,13	367,13	300	667,13
La Patria Hispana	Idem	Pedro Ramognino	Avenida Pí y Margall, 7	Madrid	332,72	332,72	300	632,72
Aurora	Idem	Francisco de Otalora.	Estación, 5	Madrid	210,18	210,18	300	510,18
El Faro Español.	Idem	Elias Cerdá	Plaza Principe Alfonso, 5	Bilbao	150	150	300	450
La Guardian.	Norteamericana	Francisco Koubusch.	Sagasta, 10	Madrid	132,96	132,96	300	432,96
El Fénix Español.	Española	Rafael Iparraquirre.	Alcalá, 43.	Idem	79,69	79,69	300	479,69
Norwich Union Life Insurance S. Ltd.	Inglesa	L. V. Semprún.	Avenida Alfonso XIII, 46	Idem	34,95	34,95	300	434,95
La Estrella	Española	José Laruelo.	Avenida Conde Peñalver, 18.	Idem	27,82	27,82	300	427,82
Caja de Previsión y Socorro.	Española	Juan Folchi.	Rambra Cataluña, 19 y 21.	Barcelona	1.264,16	1.264,16	(2) (7)	2.528,16

Total de primas recaudadas en 1929.

74.092.304,26

74.317,69

81.817,69

Suma total a percibir por la Hacienda: ochenta y un mil ochocientas diez y siete pesetas con sesenta y nueve céntimos.

(1) Incluso 2.146.701,08 de The New York Life Insurance Co. y Standard Life.

(2) Incluida la patente en otro ramo del seguro.

(3) Incluso 18.821,40 de La Polar.

(4) Incluso 431.143,18 de The Consolidated Assurance Co. Ltd.

(5) Minimum legal.

(6) Incluso 78.190,13 de La Urbana y 6.505,93 de Alleanza.

(7) Tributa por otros ramos.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION**RIPOLL & C.^{IE}**ARMATEURS
61, Cours Julien, 61**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Qual de Débarquement: Colbert, 31.50Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à
NICE: Maison "Valencia,"
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICESuccursale à
CANNES: Maison "Hispania,"
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES**Los Previsores del Porvenir**AVENIDA CONDE DE PENALVER, 22 (EDIFICIO PROPIO)
MADRIDAsociación Mutua Nacional de Ahorro para Pensiones Vitalicias
Legalmente constituida en España desde 1904

SON ASOCIADOS TODAS LAS PERSONAS DE LA REAL FAMILIA-S. M. EL REY DON ALFONSO XIII CON EL NÚMERO 100.501

GARANTIA OFICIAL: UNA DEL EGACIÓN PERMANENTE DEL
ESTADO RESPONDE DEL BUEN FUNCIONAMIENTO SOCIAL

Distribuido en pensiones vitalicias:

AÑO	PESETAS	
AÑO 1924:	50.670,00	
> 1925:	2.961.596,70	
< 1926:	6.478.276,15	
> 1927:	9.157.444,25	
> 1928:	10.7882.81,65	
> 1929:	11.699.848,00	
Distribuido en dichos ejercicios	41.136.116,65	
AÑO 1930: en curso de pago	12.864.277,20	
PAGO TOTAL de pensiones	54.000.393,85	

El capital social, superior a 130 millones de pesetas, aumenta ilimitadamente.
EL FOLLETO EXPLICATIVO DEL SISTEMA SE FACILITA EN
LOS PREVISORES DEL PORVENIR

Apartado de Correos 366 MADRID

PRESIDENTE DIRECTOR GENERAL
Excmo. Sr. Conde de Vallellano Don Francisco Pérez Fernández

El Banco Popular de los Previsores del Porvenir facilita la formación de pensiones, mediante depósito REINTEGRABLE, de una cantidad en efectivo. Es decir, que imponente, por ejemplo, 20.542 pesetas en el Banco Popular, se puede lograr una pensión vitalicia por CINCUENTA CUOTAS, que como se sabe, es variable (integra la que otorgan los Previsores del Porvenir, pues el Banco no se reserva ningún beneficio sobre ella) pero que representa la suma de las rentas producidas por todos los capitales aportados al tesoro inalienable de los Previsores del Porvenir, distribuida proporcionalmente al número de cuotas suscritas por el titular de cada libreta a los veinte años de ser asociado, lo que significa para una cifra de pensión igual a la de este año último, una renta de 5.010 pesetas después de haberse reintegrado 20.250 pesetas del capital impuesto, que se conserva en todo instante a disposición del imponente. Un depósito reintegrable de ptas. 2.092, proporciona una inscripción por 5 cuotas que, además de producir en la pensión correspondiente, garantiza que ésta no sea inferior a 900 pesetas anuales cuando el pensionista sea sexagenario.

Representante en Sóller: Guillermo Castañer,
Luna, 19.¿Está su
hija triste?

Es indicio de debilidad, principio de anemia. Logrará usted enriquecer su sangre y darla vigor y alegría con el activo antianémico

Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUDCerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina.Pedid JARABE SALUD
para evitar imitaciones.**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

** DAVID MARCH FRÈRES ** ** J. ASCHERI & C.^{IA} ****M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion * Exportacion * Frutos secos y primerizos

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátilesServicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandia a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS

SPECIALITÉ D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA LARGA (Valencia-España)

Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS

Maisons de Transit: JOSE GASCO
à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38
à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

MAISON FONDÉE EN 1872

Expedition de fruits et primeurs

PROPRIÉTAIRE

JOACHIM PASTOR

Rue des Halles, 16

MAGASINS D'EXPEDITIONS BOULEVARD ITAM

Entrepot: Rue Siberte

Huile d'olive garantie pure des

MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER

Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone

Téléphone 94

SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION

EXPEDITION

Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

CRESPONES
EXTRA-FINOS

Immense surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la

Sección adecuada para ventas

abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª, S. en C.

Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER

Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: _____

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS

Productos de España y del Roussillon

GUINAU & SOLER

EXPEDIDORES

9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**

Telegramas: GUI SOL-Perpignan.

EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS D'ALGERIE

Spécialités de Pommes de terre nouvelles & Tomates

Maison Vve. PADRIXE

2, Place de la Lyre

ALGER

Maison de confiance fondée en 1894

Télégrammes: PADRIXE Alger

Exportación de frutas. Naranjas, Limones, Mandarinas

JUAN ALORDA **CARCAGENTE**
(VALENCIA, España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

Etablissements CAPARO & ESPAÑA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité:
ORANGES - MANDARINES - CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DÉTAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492
R. C. Bx. 4365

TRANSPORTES
MARITIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc
VALENCIA 8-10 calle Llop
SOLLER 8 calle Bauzá
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8
PORT-BOU 21 int
SOLLER —
VALENCIA 1291
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

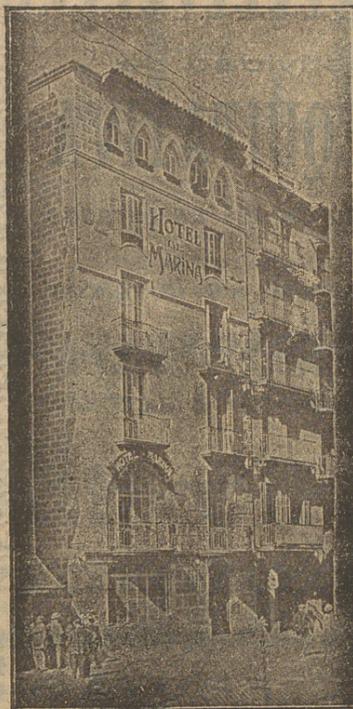
MASSOT

Cerbere
CETTE
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

Cerbere

Pyr. Orles.
FRANCIA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRÈS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHER A. PÈRE

MARSEILLE

TELEPHONE
21-18

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CO-
RRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTE-
MENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA

Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5^{ème} édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40 heures);

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport
des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE

(Traversée 22 heures);

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au
transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

Domingo día 30. Festividad de

EL DIA DE LA EQUITATIVA

A las 11'45 de la mañana, llegada de los asegurados en tren especial.

A las 12, Misa y Te-Deum solemnes en la iglesia parroquial, espléndidamente iluminada.

A las 2, Banquete al HOTEL COSTA BRAVA del Puerto.

A las 5 y media, Regreso de los asegurados a la capital.

NOTA: Cabe a Sóller el honor de ser la primera ciudad de Mallorca, donde se celebra dicha festividad.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e INESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 VILLARREAL (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social
50 Rue du Hamel

BORDEAUX

Direction administrative,
40 Rue Permantade

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10-12 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère,
Téléfono Cette, 9

3.08

Télégramas CERBERE - José Coll
CETTE - Ricart
PORT-BOU - José Coll